



Jajce

Bosnia and Herzegovina



NAJBOLJE U JAJCU / THE BEST OF JAJCCE / DAS BESTE IN JAJCCE



EINFÜHRUNG



INTRODUCTION



UVOD



GRUNDINFORMATIONEN

OSNOVNE INFORMACIJE

DAS KULTURERBE

KULTURNA BAŠTINA

KUNST UND KULTUR

UMJETNOST I KULTURA

NATURSCHÖNHEITEN

PRIRODNE LJEPOTE

SPORT UND FREIZEIT

SPORT I REKREACIJA

UNTERKUNFTE

SMJEŠTAJ

VERANSTALTUNGSKALENDER

KALENDAR DOGAĐAJA

LEBENSMITTEL / GETRÄNKE

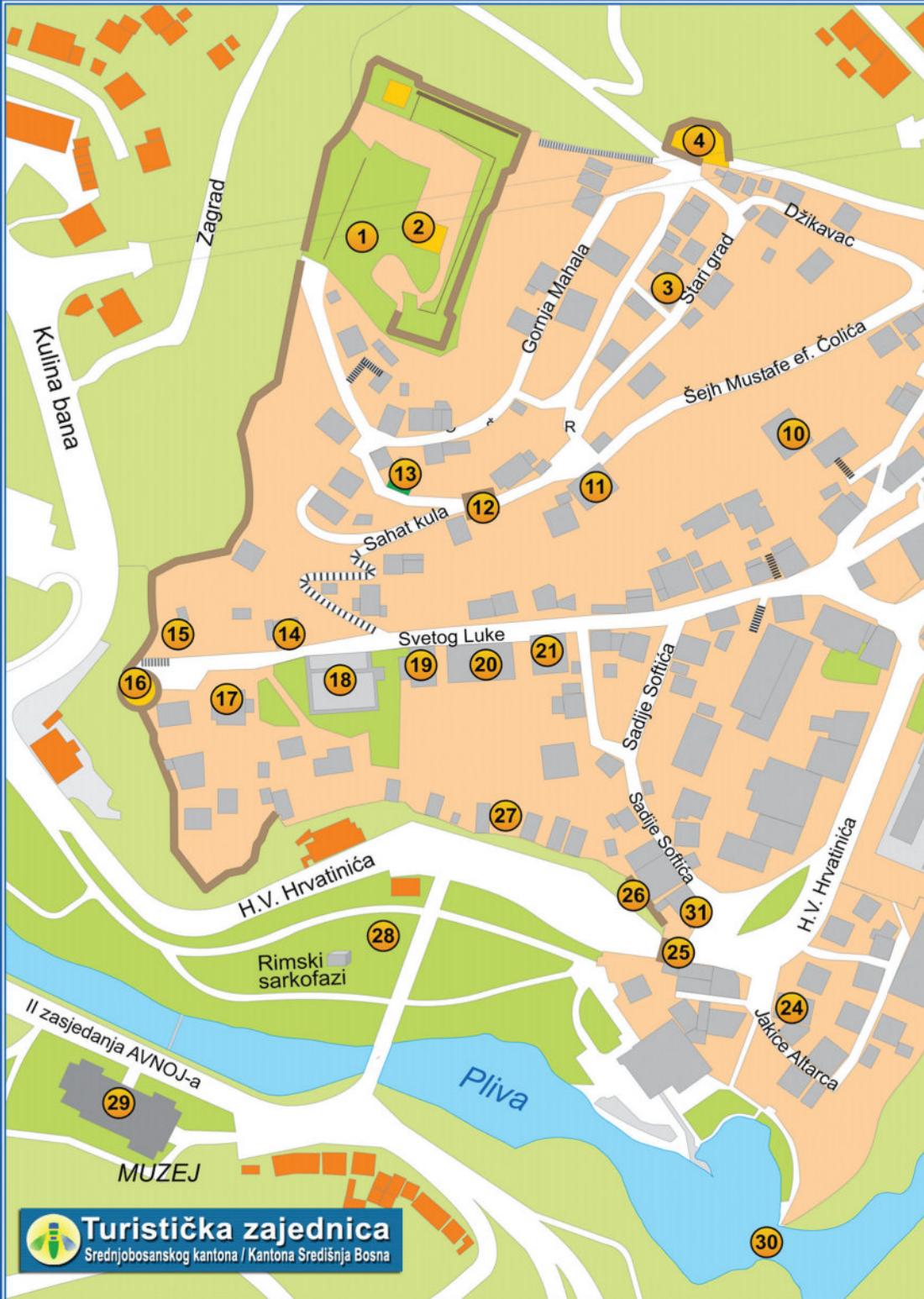
HRANA / PIĆE

KONTAKT

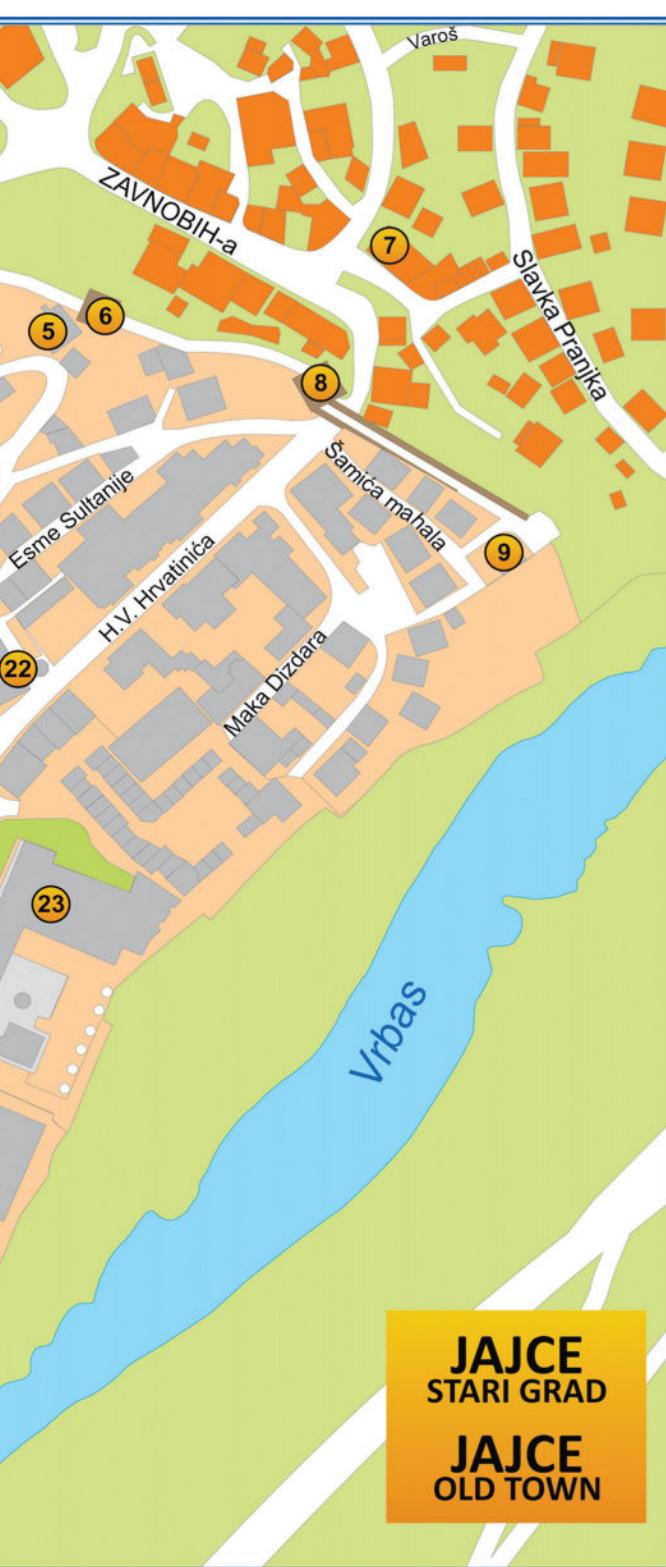
KONTAKTI

NATIONALDENKMÄLER

NACIONALNI SPOMENICI



Turistička zajednica
Srednjobosanskog kantona / Kantona Središnja Bosna



1. FORTRESS
2. GUNPOWDER STORAGE
3. SINAN-BEY OR OKIC MOSQUE
4. THE GREAT BASTION
5. KRŠLAK OLD HOUSE
6. THE SMALL BASTION
7. HADADAN MOSQUE
8. BANJALUKA GATE
9. MUAHREM-ŠAMIĆ MOSQUE
10. KRŠLAK (KAPETANOVIĆ) HOUSE
11. DIZDAR HOUSE
12. CLOCK TOWER
13. DIZDAR'S OR WOMEN'S MOSQUE
14. BURIĆA HOUSE
15. CATACOMBS
16. BEAR TOWER
17. SARAČ HOUSE
18. CHURCH OF ST. MARIJA WITH BELFRY OF ST. LUKA (WAS TURNED INTO FETHIJA OR SULTAN SULEJMAN MOSQUE IN 1528. A.D.)
19. THE FINANCE BUILDING
20. THE OLD ELEMENTARY SCHOOL CONTAINING TOWN'S ETHNO COLLECTION
21. ŠARENICA
22. ESMA SULTANA MOSQUE
23. CULTURE CENTRE OF JAJE
24. MUSAFIRHANA - THE SITE OF THE HISTORIC MONUMENT
25. TRAVNIK GATE - OMER-BEY'S HOUSE - HAFIZADIC DRINKING FOUNTAIN
26. MONUMENT DEDICATED TO THE RESCUERS OF NOR (NATIONAL LIBERATION WAR 1941-1945.)
27. CAVES
28. TOWN PARK
29. THE AVNOJ MUSEUM
30. WATERFALL
31. TOURIST COMMUNITY OF THE MIDDLE BOSNIA CANTON

1. TVRĐAVA
2. BARUTANA
3. SINAN-BEGOVA ILI OKIĆA DŽAMIJA
4. VELIKA TABIJA
5. KRŠLAKOVA STARNA KUĆA
6. MALA TABIJA
7. HADADAN DŽAMIJA
8. BANJALUČKA KAPIJA
9. MUHAREMOVA-ŠAMIĆA DŽAMIJA
10. KRŠLAKOVA (KAPETANOVIĆEVA) KUĆA
11. DIZDAREVA KUĆA
12. SAHAT KULA
13. DIZDAREVA ILI ŽENSKA DŽAMIJA
14. BURIĆA KUĆA
15. KATAKOMBE
16. MEDVIED KULA
17. SARAČEVA KUĆA
18. CRKVA SV. MARIJE (PRETVORENA U FETHIJA ODNOŠNO SULTAN SULEJMANOVU DŽAMIJU, 1528. GODINE) SA ZVONIKOM SV. LUKE
19. ZGRADA FINANSIJA
20. STARNA OSNOVNA ŠKOLA U KOJOJ JE ZAVIĆAJNA ETNO ZBIRKA
21. ŠARENICA
22. DŽAMIJA ESME SULTANIJE
23. DOM KULTURE JAJE
24. MUSAFIRHANA
25. TRAVNIČKA KAPIJA - OMER-BEGOVA KUĆA - HAFIZADIĆA ČESMA
26. SPOMENIK OSLOBODIOCIMA IZ NOR-a (1941-1945.)
27. PEĆINE
28. GRADSKI PARK
29. DOM AVNOJ-a
30. VODOPAD
31. TURISTIČKA ZAJEDNICA SBK/KSB

Dobrodošli u Jajce, grad jedinstvene historije, kulturne baštine i prirodnih bogatstava.

Na obalama rijeka, Plive i Vrbasa, uzdiže se jedan od najljepših gradova u Bosni i Hercegovini, nekad kraljevski, danas grad muzej pod otvorenim nebom, grad Jajce. U samom centru grada, rijeka Pliva se, niz sedrenu stijenu obrušava u rijeku Vrbas, tvoreći veličanstveni, 21 metar visoki, vodopad.

Ostaci materijalne kulture i pisani izvori govore da je dolina Plive i Vrbasa bila naseljena još u prahistorijskom periodu. Poseban značaj imaju nalazi iz antičkog doba, koji svjedoče o postojanju rimskog naselja na mjestu grada. Ostaci hrama perzijskog božanstva Mitre iz 3. ili 4. stoljeća naše ere, nalaze se u blizini srednjovjekovnih gradskih zidina. Ime Jajce se, u pisanom dokumentu, prvi put spominje 1396. godine, u kojem se, vojvoda Hrvoje Vukčić Hrvatinić (1350-1416.), naziva «conte di Jajcze». Kraljevskim gradom postaje u 15. stoljeću. Godine 1461. u Jajcu je, u Crkvi sv. Marije, krunisan posljednji bosanski kralj Stjepan Tomašević. Samo dvije godine kasnije, kralja su, u pohodu na Evropu, pogubili Osmanlije. Iste godine ugarski kralj Matijaš Korvin osvaja Jajce i osniva Jajačku banovinu, kao graničnu oblast ka Otomanskom carstvu. Godine 1527. Osmanlije, nakon više od 60 godina, ponovo zauzimaju Jajce i ono postaje sastavni dio Ottomanskog carstva. Padom Ottomanskog carstva, odlukom Berlinskog kongresa 1878. godine, Austro-Ugarska je uspostavila svoju upravu u Bosni i Hercegovini. U Jajcu se gradi, za to doba, najveća hidrocentrala u ovom dijelu Evrope, pa je vodopad bio osvijetljen još u 19. stoljeću. U Drugom svjetskom ratu, 29. novembra 1943. godine, u Jajcu je održano II zasjedanje AVNOJ-a, na kojem je stvorena Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija.

Sva ova historijska zbivanja i političke promjene odredili su današnji izgled grada. Historijsko gradsko jezgro Jajca, opasano srednjovjekovnim bedemima, sa Tvrđavom na vrhu i vodopadom u podnožju, nominirano je za upis na Listu svjetske kulturne baštine UNESCO-a i predstavlja jedinstven spoj prirodnih vrijednosti i graditeljskog naslijeda. Zbog svoje jedinstvenosti Jajce već desetljećima privlači ljubitelje kulturne baštine, prirodnih ljepota, umjetnike, fotografе, hodočasnike, vjernike, stručnjake različitih profila, obrazovne institucije i turiste. Posjetiocima Jajca, u ovom vodiču, mogu pronaći neophodne informacije vezane za kulturno-historijsko naslijede, smještaj, muzeje, autohtona jela, mjesta za sport i rekreatiju te još brojne zanimljivosti i atrakcije koje Jajce nudi u spoju jedinstvenog kulturno-historijskog naslijeda i prirodnih ljepota. Posebnu zahvalnost dužujemo Federalnom ministarstvu okoliša i turizma i Općini Jajce za podršku ovom projektu.



Welcome to Jajce, the town of unique history, cultural heritage and natural beauty

On the banks of rivers Pliva and Vrbas, raises up one of the most beautiful towns in Bosnia and Herzegovina, which used to be a royal town, and nowadays it is the open-air museum, the town Jajce. In the heart of the town, resulting from the river Pliva flowing into the Vrbas river, down the tufa rock, appears a magnificent, 21 metres high waterfall.

Cultural material remains and written resources indicate human existence on the valley of the rivers Pliva and Vrbas, already in the prehistorical period. Findings from the antique period have an exceptional value, which witnesses about the existence of the Roman settlement in the town's area. The remains of the Persian cult of the invincible god of Mithra from the 3rd or 4th century are placed near the medieval town walls. The name Jajce was first time mentioned in the year 1396 in a written document in which duke Hrvoje Vukcic Hrvatinic (1350-1416) was named "Conte di Jajcze". Jajce becomes a royal town in the 15th century. In 1461, in the Church of St. Mary, the last Bosnian king, Stjepan Tomasevic, was crowned. Two years later, Stjepan Tomasevic was executed by the Ottomans, during their march on Europe. In the same year, the Hungarian king Matijas Korvin occupies Jajce and establishes Jajce's duchies as a border area to the Ottoman empire. In 1527, after more than 60 years, the Ottomans conquer the town Jajce again, which becomes a component of the Ottoman empire. After the crash of the Ottoman empire, and by the decision of the Berlin Congress in 1878, Austro-Hungarian Empire establishes their government in Bosnia and Herzegovina. Jajce gets the biggest hydro-electric power plant in this part of Europe at that time, which contributed to the illumination of the waterfall already in the 19th century. In World War II, on the night of the 29th November in 1943, the Second Session of the Antifascist Council of the National Liberation of Yugoslavia was held in Jajce, where the Socialist Federative Republic of Yugoslavia was established.

All these historical happenings and political changes shaped the look of Jajce nowadays. The Historical town core, surrounded by medieval ramparts, with the Fortress on the top and the waterfall underneath, nominated for the enrollment on the list of the World cultural heritage of UNESCO, represents the unique connection of natural value and architectural heritage. Because of its magnificence, Jajce for decades attracts cultural heritage and natural beauty fans, artists, photographers, pilgrims, believers, experts of different profiles, educational institutions and tourists. In this guide na pocetak recenice: In this guide, visitors of Jajce can find necessary information about cultural-historical heritage, accommodation, museums, authentic dishes, places for sport and recreation and many more interesting things and attractions which Jajce offers in a unique complex of cultural-historical heritage and natural beauty. We owe special thanks to the Federal Ministry of Environment and Tourism and Municipality of Jajce, for supporting this project.

Herzlich willkommen in der Stadt Jajce, einer Stadt mit einzigartiger historischer Geschichte, traditionellem Kulturerbe und wunderschöner Natur...

An der Stelle, wo die Flüsse Pliva und Vrbas zusammenfließen und ein großartiger Wasserfall in einer Höhe von 21 Metern entsteht, erhebt sich die schönste Stadt Bosniens – die Stadt der Lichter, der Felsbrandungen und des Wassers – die königliche Stadt Jajce. Materielle und schriftliche Erben aus dem Tal der Flüsse beweisen menschliche Existenz schon in praehistorischer Zeit. Das Denkmal des Sonnengottes Mithra aus dem 3. oder 4. Jahrhundert zeigt persischen Kult und befindet sich in der Nähe der mittelalterlichen Stadtmauern. Aufgeführt wurde der Name Jajce in schriftlichen Dokumenten zum ersten Mal im Jahre 1396, in dem Herzog Hrvoje Vukcic Hrvatinic (1350-1416) als “Conte di Jajcze” ernannt wurde. Im 15. Jahrhundert wird Jajce schließlich zu einer königlichen Stadt. In der Kirche der heiligen Maria wurde 1461 der letzte bosnische König Stjepan Tomasevic gekrönt. Dieser wurde zwei Jahre später während der osmanischen Feldzüge durch Europa hingerichtet. Im selben Jahr eroberte der ungarische König Matijas Korvin die Stadt Jajce und errichtete sein Herzogtum als Grenze zum Arial des osmanischen Reiches. Im Jahre 1527, mehr als 60 Jahre später eroberten die Osmanen Jajce zurück und die Stadt wird wieder Teil des osmanischen Imperiums. Nach dem Zusammenfall des Osmanischen Reiches und durch denn Beschluss des Berliner Kongresses 1878 gründet und etabliert Österreich-Ungarn seine Regierung in Bosnien und Herzegowina. Zu diesem Zeitpunkt wird Jajce zu einer der größten hydro-elektronischen Zentrale in diesem Teil Europas und ermöglicht im 19. Jahrhundert die Beleuchtung des Wasserfalls. Im zweiten Weltkrieg, in der Nacht vom 29. November 1943 findet in Jajce die zweite Sitzung des antifaschistischen Rates der nationalen Befreiung von Jugoslawien statt. In dieser wird die sozialistisch-föderative Republik Jugoslawien gegründet. Der große und der kleine Pliva See sind 5 Kilometer vom Stadtzentrum entfernt und haben eine große Bedeutung für die Entwicklung von Sport, Rekreationen, Sportangeln, Tourismus und Fischzucht. An den Pliva Seen gibt es einen Campingplatz, Apartments, ein Hotel, ein Motel, Restaurants und mehrere Ausflugsorte. Eine besondere Attraktion ist ein auf Kalkstein-Schwellen gebauter Wassermühlen Komplex, der sich zwischen dem großen und kleinen Pliva See befindet. In Jajce werden die Wassermühlen volksmundlich Mülchen genannt.





Lokacija

Općina Jajce se nalazi u centralnom dijelu Bosne i Hercegovine. Zauzima zapadni dio Srednjobosanskog kantona / Kantona Središnja Bosna u Federaciji BiH i graniči sa općinama Donji Vakuf i Travnik sa istočne strane, općinom Dobretići sa sjeverne strane, te općinama Jezero, Šipovo i Mrkonjić Grad sa zapadne strane. Prostire se na površini od 363 četvornih kilometara, na kojoj živi oko 30.000 stanovnika. Magistralnim putevima M-5 i M-16 povezana je sa ostalim dijelovima BiH.

Ovim područjem protiču rijeke Pliva i Vrbas sa više pritoka, bogate plemenitom ribom. Na 5 km od grada nalaze se Plivska jezera pogodna za sportove na vodi. Okolne planine, kojima dominira Suhi Vrh sa 1431 metar nadmorske visine obiluju crnogoričnim i bjelogoričnim šumama i ljekovitim biljem. Na planinama se nalaze i tereni za zimske sportove. Klima je umjereno kontinentalna s četiri godišnja doba, toplim ljetima i snježnim zimama. Prosječna januarska/siječanska temperatura zraka je -2⁰C, dok julska/srpanjska iznosi 18⁰C.

Dolazak u Jajce

U Jajce je moguće doći automobilom ili autobsom, dok je najbliža željeznička stanica ona u Banjaluci. Put od Sarajeva do Jajca traje oko tri sata. Glavni put od Sarajeva ka Bihaću prolazi kroz sam grad. Iz Banjaluke, putem kroz kanjon Vrbasa, putuje se oko jedan sat. Iz pravca Mostara se u Jajce dolazi preko Jablanice, Bugojna i Donjeg Vakufa, a put traje oko tri sata. Iz pravca Bihaća vozi se glavnim putem oko dva sata. Iz Sarajeva, Travnika, Bihaća, Banjaluke i Mostara svakodnevno saobraćaju autobusi za Jajce

Autobuska stanica

Nalazi se na glavnom putu prema Bihaću, odmah nakon mosta preko Vrbasa.
ul. II zasjedanja AVNOJ-a bb

tel: (0)30 658 047

Radno vrijeme: od 06.00 do 00.00 sati



Location

The Municipality of Jajce is located in the central part of Bosnia and Herzegovina and the western part of the Central Bosnian Canton in Federation of Bosnia and Herzegovina. The Municipality of Jajce borders the following municipalities: Donji Vakuf and Travnik on the east, Dobretići on the north and Jezero, Šipovo and Mrkonjić Grad municipalities on the west. On the area of 363 square kilometers live about 30.000 inhabitants. Jajce is connected to other parts of the country with roads M-5 and M-16.

The rivers Pliva and Vrbas, rich with quality fish, flow through this area. There are also the Large and Small Pliva lakes, only five kilometers away from the town. The lakes are suitable for water sports. The surrounding mountains with „Suhu vrh“, the highest peak whose altitude is 1431 meter above sea level, abound with evergreen and deciduous forests and medicinal herbs. In the mountains, there are also grounds for winter sports. The climate is moderately continental with four seasons, hot summers and snowy winters. The average air temperature in January is -2⁰ C, while the temperature in July is 18⁰ C.

Arrival in Jajce

It is possible to reach Jajce by car or by bus, while the nearest train station is in Banjaluka. The road from Sarajevo to Jajce takes about three hours. The main road from Bihać to Sarajevo passes through the city itself. The road from Banja Luka passes through the canyon of the river Vrbas and takes around one hour. The road from Mostar to Jajce passes through Jablanica, Bugojno and Donji Vakuf, and it takes about three hours. The main road from Bihać to Jajce takes about two hours. Every day, buses from Sarajevo, Travnik, Bihać, Banja Luka and Mostar drive to Jajce.

Bus Station

It is located on the main road to Bihać, right after the bridge on the river Vrbas.
Address II zasjedanja AVNOJ-a bb
tel: (0)30 658 047
Working hours: from 06:00 a.m. until 00:00 p.m.

Standort

Die Gemeinde Jajce befindet sich im zentralen Teil von Bosnien und Herzegowina. Sie umfasst den westlichen Teil des Kantons Zentralbosnien / Mittelbosnien in der Föderation Bosnien und Herzegowina und grenzt auf der Ostseite mit den Gemeinden Donji Vakuf und Travnik, auf der Nordseite mit der Gemeinde Dobretići und mit den Gemeinden Jezero, Šipovo und Mrkonjić Grad auf der Westseite. Insgesamt umfasst Jajce eine Fläche von 363 Quadratkilometer wo etwa 30.000 Einwohner leben. Mit anderen Regionen des Landes ist Jajce über die M-5 und M-16 verbunden.

Dieses Gebiet durchfließen die fischreichen Flüsse Pliva und Vrbas mit mehreren Zuflüssen. Die für Wassersport geeigneten Pliva Seen sind 5 km vom Stadtzentrum entfernt. Die umliegenden Berge, wo der 1431 Meter hohe Berg Suhi Vrh dominiert, sind reich an Nadel- und Laubwäldern, sowie an Heilkräutern. In den Bergen gibt es Wintersport geeignete Terrains. Das Klima ist gemäßigt kontinental mit vier Jahreszeiten, mit warmen Sommern und schneereichen Wintern.

Die durchschnittliche Lufttemperatur im Januar liegt bei -20 C während die Temperatur im Juli 39° C beträgt.

Die Anreise

Jajce kann man mit dem Auto oder mit dem Bus erreichen, während der nächstgelegene Bahnhof in Banja Luka ist. Die Fahrt von Sarajevo bis Jajce dauert etwa drei Stunden. Die Hauptstraße von Sarajevo nach Bihać führt ganz durch die Stadt Jajce. Der Weg von Banja Luka führt durch die Vrbas Schlucht, man reist etwa eine Stunde. Wenn man aus der Richtung von Mostar kommt, fährt man durch die Städte Jablanica, Bugojno und Donji Vakuf durch, die Fahrt dauert etwa drei Stunden. Von Bihać fährt man auf der Hauptstraße etwa zwei Stunden. Von Sarajevo, Travnik, Bihać, Banja Luka und Mostar fahren täglich Linienbusse nach Jajce.

Busbahnhof

Der Busbahnhof befindet sich auf der Hauptstraße nach Bihać, gleich nach der Vrbasbrücke in der II zasjedanja AVNOJ-a Straße.

Tel.: (0) 30 658047 Öffnungszeiten: von 6.00 bis 00.00 Uhr





Taxi

Taxi prijevoz se nalazi odmah pored autobuske stanice.

Parking mjesta u centru grada

Plato ispred Muzeja II zasjedanja AVNOJ-a (*parking namijenjen i za autobuse*)

ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića

ul. Nikole Šopa

ul. Maršala Tita

Ograničenja saobraćaja i parking zona

U ljetnom periodu, u večernjim satima (od 18 do 24 sata), zabranjen je saobraćaj i parkiranje u ulici Hrvoja Vukčića Hrvatinića koja polazi desno od Plivskog mosta i obuhvata centralnu zonu grada između Travničke i Banjalučke kapije, osim uz posebnu dozvolu.

Udaljenost od Jajca u kilometrima

Sarajevo 159 km

Banja Luka 70,5 km

Mostar 160,8 km

Bihać 160,3 km

Zagreb 258,4 km

Split 196,2 km

Taxi

The taxi services are located right next to the bus station.

Parking lots in Jajce Centre

The area in front of the AVNOJ Museum (*parking for cars and buses*)

Address Hrvoja Vukčića Hrvatinića

Address Nikole Šopa

Address Maršala Tita

Limited Traffic and Parking Zones

During the summer time, in the evening hours (from 6:00 p.m. until 12:00 p.m.), the traffic and parking on parking lots in the street of Hrvoje Vukčić Hrvatinić, that starts right from Pliva bridge and includes a central zone of the city, between Travnik and Banja Luka gate, are prohibited.

The Distance from Jajce in Kilometers

Sarajevo 159 km

Banja Luka 70,5 km

Mostar 160,8 km

Bihać 160,3 km

Zagreb 258,4 km

Split 196,2 km



**Info telefoni**

Pozivni broj za BiH 00387

Pozivni broj za Jajce (0)30

Poštanski broj 70101

Pošta

ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 658 113

Radno vrijeme: od ponedjeljka do petka od 08.00 do 17.00 sati i subotom od 08.00 do 14.00 sati

www.post.ba

Policija 122

ul. Nikole Šopa bb

tel: (0)30 654 135

www.mupsbk-ksb.gov.ba

Vatrogasci 123

ul. Zmaja od Bosne 13

tel: (0)30 659 001

**Hitna pomoć 124
(00 h -24 h)**

ul. Zmaja od Bosne

tel: (0)30 657 996

Opća bolnica

ul. Dr. Ismeta Šehalića

tel: (0)30 658 106 i (0)30 658 107

Pomoć na putevima

BIHAMK 1282

BIHAMK Jajce (0)30 657 214

AMKBiH 1288

**Info Telephone
Numbers**

Country code for Bosnia and Herzegovina 00387

Area code for Jajce (0)30

Postal code 70101

Post office

Address Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 658 113

Working hours: Monday to Friday from 08.00 a.m. until 05.00 p.m. and on Saturday from 08.00 a.m. until 02.00 p.m.

www.post.ba

Police 122

Address Nikole Šopa bb

tel: (0)30 654 135

www.mupsbk-ksb.gov.ba

Fire department 123

Address Zmaja od Bosne 13

tel: (0)30 659 001

**Medical Emergency 124
(00 - 00 h)**

Address Zmaja od Bosne

tel: (0)30 657 996

Hospital

Address Dr. Ismeta Šehalića

tel: (0)30 658 106 and (0)30 658 107

Help on roads

BIHAMK 1282

BIHAMK Jajce (0)30 657 214

AMKBiH 1288

**Banke****UniCredit Bank**

ul. Maršala Tita bb

tel: (0)30 654 560

Radno vrijeme: ponedjeljak-petak od 08.00 do 17.00 sati, subotom od 08.00 do 14.00 sati

Addiko Bank

ul. Kulina bana 1

tel: (0)30 654-555

Radno vrijeme: ponedjeljak-petak od 7.30 do 14.30 sati, subotom od 7.30 do 12.30

Intesa Sanpaolo Banka

ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 658 728

Radno vrijeme: ponedjeljak-petak od 8.00 do 16.00 sati, subotom od 8.30 do 13.00

Privredna Banka Sarajevo

ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 659 935

Radno vrijeme: ponedjeljak-petak od 8.00 do 15.30 sati, subotom od 8.00 do 13.00 sati

Vakufska Banka

ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 654-527

Radno vrijeme: ponedjeljak-petak od 8.00 do 15.30 sati, subotom od 8.00 do 13.00 sati

Banks**UniCredit Bank**

Address Maršala Tita bb

tel: (0)30 654 560

Working hours: Monday to Friday from 08.00 a.m. until 05.00 p.m. On Saturday from 08.00 a.m. until 02.00 p.m.

Addiko Bank

Address Kulina bana 1

tel: (0)30 654-555

Working hours: Monday to Friday from 7.30 a.m. until 02.30 p.m. On Saturday from 7.30 a.m. until 12.30 p.m.

Intesa Sanpaolo Banka

Address Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 658 728

Working hours: Monday to Friday from 8.00 a.m. until 04.00 p.m.

On Saturday from 8.30 a.m. until 01.00 p.m.

Privredna Banka Sarajevo

Address Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 659 935

Working hours: Monday to Friday from 8.00 a.m. until 01.30 p.m. On Saturday from 8.00 a.m. until 01.00 p.m.

Vakufska Banka

Address Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

tel: (0)30 654-527

Working hours: Monday to Friday from 8.00 a.m. until 01.30 p.m. On Saturday from 8.00 a.m. until 01.00 p.m.

Taxi

Taxistellen befinden sich direkt neben dem Busbahnhof

Parkplätze im Stadtzentrum

Die Fläche vor dem AVNOJ Museum (Parkplatz der auch für Buse vorgesehen ist)

Str. Hrvoje Vukčić Hrvatinića

Str. Nikole Šopa

Str. Maršala Tita

Verkehrs- und Parkzonenbeschränkung

Im Sommer in den Abendstunden (von 18 bis 24 Uhr) besteht Verkehrsverbot und Parken in der Str. Hrvoje Vukčić Hrvatinića die sich rechts von der Plivabrücke streckt und die zentrale Zone der Stadt zwischen dem Travnik und Banja Luka Tor , ausser für Fahrzeuge mit besonderer Zulassung abdeckt.

Entfernt von Jajce in Kilometer

Sarajevo 159 km

Banja Luka 70,5 km

Mostar 160,8 km

Bihać 160,3 km

Zagreb 258,4 km

Split 196,2 km

Infotelefon

Vorwahl für BiH 0037

Vorwahl für Jajce (0)30

Postleitzahl 70101

Post

Str Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

Tel.: (0)30 658 113

Arbeitszeit: von Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr und am Samstag von 08.00 bis 14.00 Uhr
www.post.ba

Polizei 122

Str. Nikole Šopa bb

Tel.: (0)30 654 135

www.mupsbk-ksb.gov.ba

Feuerwehr 123

Str. Zmaja od Bosne 13

Tel.: (0)30 659 001

Notruf 124 (0.00 - 24.00 Uhr)

Str. Zmaja od Bosne

Tel.: (0)30 657 996

Allgemeinkrankenhaus

Str. Dr. Ismeta Šehalića

Tel.: (0)30 658 106 und (0)30 658 107

Pannenhilfe

BIHAMK 1282

BIHAMK Jajce (0)30 657 214

AMKBiH 1288

Banken

UniCredit Bank

Str. Maršala Tita bb

Tel.: (0)30 654 560

Arbeitszeit: Montag-Freitag von
08.00 bis 17.00 Uhr, am Samstag von
08.00 bis 14.00Uhr

14

Addiko Bank

Str. Kulina bana 1

tel: (0)30 654-555

Arbeitszeit: Montag-Freitag von 7.30
bis 14.30 Uhr, am Samstag von 7.30
bis 12.30 Uhr

Intesa Sanpaolo Banka

Str.. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

Tel.: (0)30 658 728

Arbeitszeit: Montag-Freitag von
08.00 bis 16.00 Uhr, am Samstag von
8.30 bis 13.00 Uhr

Privredna Banka Sarajevo

Str. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

Tel.: (0)30 659 935

Arbeitszeit: Montag-Freitag von
08.00 bis 15.30 Uhr, am Samstag von
8.00 do 13.00 Uhr

Vakufska Banka

Str. Hrvoja Vukčića Hrvatinića bb

Tel.: (0)30 654 527

Arbeitszeit: Montag-Freitag von
08.00 bis 15.30 Uhr, am Samstag von
8.00 do 13.00 Uhr

U obilasku grada

Obilazak Jajca Vas neće ostaviti ravnodušnim. Na području Općine Jajce nalazi se 29 nacionalnih spomenika BiH, koji svjedoče o burnoj i bogatoj historiji ovih prostora. Većina spomeničkih objekata locirana je u samom centru grada.

Mitrej

Mitrej (3./4. stoljeće n.e.) je najstariji nacionalni spomenik u Jajcu. Kult nepobjedivog boga sunca - Mitre bio je raširen po svim provincijama Rimskog carstva, uključujući i provinciju Dalmaciju, u čijim je granicama bio i najveći dio današnje Bosne i Hercegovine. Pripadnici mitraizma nastojali su smjestiti svoja kultna mjeseta u pećinama, ali su izgrađivali i male jednočelijske hramove - speleje, te ukoliko je teren dopuštao, ukopavali ih u zemlju. Takav primjer hrama - spelej izdubljen u stijeni, nalazi se u Jajcu, u istoimenoj ulici i predstavlja jedinstven i rijedak primjer. Reljef prikazuje boga Mitru odjevenog u perzijsku nošnju, s ogrtačem koji leprša, kako jednim koljenom naliježe na bika i lijevom rukom ga drži za gubicu, dok mu desnom rukom zabija nož u srce. Pomažu mu pas, zmija i škorpion. Reljef Mitre je jedini primjer u BiH na kojem se pored prikaza lučonoša nalaze i dvije slobodne mitraičke skulpture. Ovaj antički spomenik je slučajno pronađen prilikom izgradnje privatnog objekta početkom 20. stoljeća.

Novi zaštini objekat od stakla, izgrađen 2012.godine oko Hrama, čini ovaj spomenik dostupnim svim posjetiocima i bez obaveznog ulaska. Ukoliko posjetioci žele ući u objekat, potrebno je da pozovu broj (0)30 658 268 ili se obrate direktno u Etno muzej Jajca (Zgrada stare osnovne škole u neposrednoj blizini Katakombi).





City tour

The sightseeing of Jajce won't leave you feeling indifferent. In the area of the Jajce municipality, there are 29 national monuments which testify about the turbulent and rich history of this area. Most monuments are located in the city center.

Mithreum

Mithreum (3rd/4th century A.D.) is the oldest national monument in Jajce. The cult of the invincible god of the sun- Mithra was widespread throughout all provinces of the Roman Empire including the province of Dalmatia whose borders belonged to the biggest part of today's Bosnia and Herzegovina. The followers of the Mithraism strived to locate their places of worship in caves, but they also built small single-celled temples or spelaea; where the terrain permitted, they embedded them into the ground. Such example of the temple-spelaea carved in a rock is located in Jajce in the eponymous street and represents a unique and rare example. Relief is showing god Mithras wearing a Persian garment, with a fluttering cloak, and with one knee he is crushing a bull while seizing him by the muzzle with his left hand and stabbing him in the heart with his right. He is being assisted by a dog, a serpent and a scorpion. Relief of Mithras is the only example in Bosnia and Herzegovina which, apart from the appearance of torchbearer has also two free Mithraic sculptures.

This ancient monument was accidentally discovered during a private building construction in the beginning of the 20th century. A new protective structure of glass around the Temple, built in 2012, makes this monument accessible for all visitors without mandatory entry into it. If the visitors want to enter the building, it is necessary to call the number (0) 30 658 268 or contact directly into the Ethno Museum of Jajce (The building of the Old elementary school near the Catacombs).



Die Stadttour

Die Stadttour durch Jajce wird Sie sicher beeindrucken. Im Bereich der Gemeinde Jajce befinden sich 29 nationale Denkmäler von Bosnien und Herzegowina, die die reiche und grobe Geschichte in diesen Räumen bezeugen. Die meisten Denkmäler befinden sich im Zentrum der Stadt.

Mithräum

Das Mithräum (3./4. Jh.n.Ch.) ist das älteste nationale Denkmal in Jajce. Verbreitet war der Kult des unbesiegbaren Sonnegottes – Mithras in allen Provinzen des Römischen Reiches einschliesslich der Provinz Dalmatien in dessen Grenzen der größte Teil des heutigen Bosnien und Herzegowina war.

Die Mitglieder der Mithrasgemeinden versuchten ihre Kultstätten in Höhlen unterzubringen aber sie haben auch einzelne Tempel- spelaea gebaut und wenn das Terrain es erlaubte gruben sie die Kultstätte in die Erde. Ein solches einzigartiges und seltenes Beispiel des Tempels – spelaeum das in den Felsen geschnitten ist, befindet sich in Jajce in der gleichnamigen Straße. Das Relief zeigt den Gott Mithras in einer persischen Tracht mit einem wehendem Umhang wie er ein Knie in den Stierrücken stemmt und mit der linken Hand sein Maul hält, während seine rechte Hand ein Messer in das Stierherz rammt. Seine Gehilfen sind ein Hund, eine Schlange und ein Skorpion.

Das Mithras Relief ist das einzige Exemplar in Bosnien und Herzegowina wo man neben dem Fakelträger zwei freie Mithras Skulpturen sieht.

Dieses antike Denkmal wurde zufällig am Anfang des 20. Jh. beim Bau eines privaten Gebäudes entdeckt. Das neue Schutzobjekt aus Glas ist rund um den Tempel im Jahr 2012 erbaut worden und somit ist das Denkmal für alle Besucher auch ohne Eintritt verfügbar. Wenn die Besucher das Denkmal betreten wollen, sollten sie folgende Telefonnummer (0)30 658 268 anrufen oder uns direkt im Ethno Museum Jajce (Gebäude der alten Grundschule in der Nähe der Katakomben) kontaktieren.







Katakcombe

Katakcombe se nalaze unutar gradskih zidina, kod Medvjed kule. Spomenik je podzemna crkva isklesana u živoj stijeni. U periodu krajem 14. i početkom 15. stoljeća, moćni vojvoda Hrvoje Vukčić Hrvatinić dao je nalog da se isklešu Katacombe kao mjesto posljednjeg prebivališta vojvodske porodice Hrvatinića. Krajem 19. i početkom 20. stoljeća ulaz u Katakcombe je nadzведен nadzemnim kamenim trijemom. U predvorju na zidovima stijene, nalaze se nedovršeni reljefi Hrvoja i Hrvojevog grba, te isklesana ženska figura s ljiljanima u ruci. Iz predvorja se ulazi u crkvu građenu u romaničkom stilu, a zasvođenu u gotičkom stilu. Uz pobočne zidove, sa strana, u podu, se nalaze grobnice, zasvedene lučnim otvorima. Na lijevoj strani crkve, u dnu udubine je isklesan dvostruki križ, a lijevo i desno od njega sunce i polumjesec - stari simboli kulta smrti, zagrobnog života i vječnog sna. Iz sredine glavne prostorije, kroz poseban otvor se, preko četiri strma stepenika, ulazi u donji dio Katakombi, neku vrstu kripte. Cijelu sredinu kripte zauzima oltar sa perforacijom u obliku dvostrukog križa, polumjesecom i suncem.

Radno vrijeme Katakombi u periodu od maja/svibnja do oktobra/listopada je svakim danom od 8.00 do 20.00 sati. U zimskom periodu (od novembra/studenog do aprila/travnja) radno vrijeme spomenika je svakim danom od 8.00 do 16.00 sati.





Catacombs

Catacombs are located inside the city walls, next to the Bear Tower. The monument is an underground church hollowed out in a solid rock. In the time by the end of the 14th and the beginning of the 15th century, the mighty duke Hrvoje Vukcic Hrvatinic gave an instruction to hollow out the Catacombs as a final resting place of the ducal family Hrvatinic. In the late 19th and early 20th century, the entrance to the Catacombs is enhanced by an aboveground stone porch. In the lobby walls, there are unfinished reliefs of Hrvoje and Hrvoje's coat of arms, carved female figure with a lily in a hand. From the lobby, the entrance leads to the church which was built in the Romanesque style and vaulted in Gothic style. Along the side walls, there are burial vaults on the floor, with arched openings. A double cross is carved at the bottom of the vault on the left side of the church, with the sun and crescent moon to its left and right- old symbols of the cult of death, afterlife and eternal sleep.

From the centre of the main area, a kind of crypt is reached through a square hole and four steep steps. The entire central space is taken up by an altar with a double cross-shaped perforation, sun and crescent moon.

Catacombs Opening Hours: May - October - daily from 8 a.m. - 8 p.m.

November - April - daily from 8 a.m. - 4 p.m.



Katakomben

Die Katakomben befinden sich innerhalb der Stadtmauern in der Nähe vom Bären-turm. Das Denkmal ist eine, in Felsen eingehauene unterirdische Kirche. Am Ende des 14. und am Anfang des 15. Jahrhunderts gab der Herzog Hrvoje Vukčić Hrvatinić den Auftrag die Katakomben als letzten Wohnsitz der Herzogsfamilie Hrvatinić zu bauen. Am Ende des 19. und am Anfang des 20. Jh. wurde der Eingang in die Katakomben mit Steinsäulen überdacht.

In der Eingangshalle, an den Felswänden befinden sich unvollendete Reliefs von Hrvoje, seines Wappens und eine gemeißelte weibliche Figur mit Lilien in der Hand. Aus der Eingangshalle betritt man die im romanischem Stil erbaute und im gotischen Stil überdeckte Kirche. Entlang der Seitenwände, an den Seiten und am Boden befinden sich Gräber die mit bogenförmigen Öffnungen überdeckt sind.

Auf der linken Seite der Kirche, ganz unten in der Vertiefung ist ein Doppelkreuz gemeißelt und rechts und links von ihm befinden sich eine gemeißelte Sonne und ein Halbmond – ein altes Kultsymbol des Todes, des Jenseits und ewigem Schlaf. Aus der Mitte des Hauptraums kommt man durch eine Separatöffnung über vier steile Stufen in den Untergrund der Katakomben, eine Art Krypta. Die gesamte Mitte der Krypta besetzt ein Altar mit Perforationen in Form eines Doppelkreuzes, Halbmondes und einer Sonne.

Die Katakomben sind im Zeitraum von Mai bis Oktober täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. In den Wintermonaten (November bis April) ist das Denkmal täglich von 8.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.





Tvrđava

Posjetiti Tvrđavu u Jajcu, doživljaj je grada iz sasvim drugačije perspektive. Tvrđava je smještena nad gradom na 470 m nadmorske visine. Sa zidina Tvrđave se pruža pogled na Jajce i stari grad koji odiše ambijentom starih bosanskih kuća. Za Tvrđavu se pretpostavlja da je postojala još u 13. stoljeću, a građena je i pregrađivana tokom nekoliko stoljeća. Pored današnjeg ulaza u Tvrđavu nalazi se portal sa kraljevskim grbom porodice Kotromanića iz 15. stoljeća. To je jedini sačuvani kraljevski portal u Bosni i Hercegovini. U Tvrđavi se nalaze objekat Barutane, sagrađen krajem 18. i početkom 19. stoljeća i rezervoar za vodu iz perioda austro-ugarske uprave. Od Tvrđave se prema rijekama Plivi i Vrbasu pružaju odbrambene zidine s Medvjed kulom i Travničkom kapijom na istočnom zidu i Velikom tabijom, Kulom na Džikovcu, Papaz kulom, Banjalučkom kapijom i Šamića tabijom na zapadnom zidu. Na putu prema Tvrđavi nalazi se, popularno nazvana, Sahat kula, koja je u srednjem vijeku bila prvobitni ulaz u grad. Pretpostavlja se da je sat na kuli stajao u osmansko vrijeme, te otuda potiče današnji naziv.

Tvrđava je otvorena za posjete svakim danom, tokom cijele godine. Ljetno radno vrijeme je od 8.00 do 20.00 sati, dok je zimi spomenik otvoren u periodu od 8.00 do 16.00 sati





The Fortress

Visiting the Fortress in Jajce gives you a completely new perspective of the town. The Fortress is located above the city, 470 metres above sea level. The view which is provided from the walls of the Fortress towards Jajce and the old town, exudes the ambience of the old Bosnian houses. It is assumed that the Fortress has already existed in the 13th century, and it was constructed and repaired during several centuries. Next to the entrance to the Fortress there is a portal with a Royal coat of arms of the family Kotromanic from the 15th century. It is the only preserved Royal portal in Bosnia and Herzegovina. There is a gunpowder magazine inside the Fortress, built in the late 18th and early 20th century, and water reservoir from the time of Austro-Hungarian rule. The Fortress is connected with rivers Pliva and Vrbas over the defence walls, Bear tower and Travnik gate on the eastern side and with Big bastion, Tower on Dzikovac, Papaz tower, Banja Luka gate and Šamića bastion on the western side. On the way to the Fortress there is a popularly named Clock Tower which was used as a primer entrance to the town during medieval period. It is assumed that there was a clock on the tower during the Ottoman rule, therefore comes the name of the tower.

The Fortress is open to the visitors every day, during the entire year. Summertime opening hours are from 8:00 a.m. to 8:00 p.m., while during the winter time, the monument is open from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.



Die Festung

Wenn man die Festung in Jajce besucht, erblickt man die Stadt aus einer ganz anderen Perspektive. Die Festung befindet sich 470 m N.N über der Stadt. Von den Festungsmauern hat man einen Blick auf Jajce und die Altstadt die das Ambiente alter bosnischer Häuser ausstrahlt. Es wird vermutet, dass die Festung noch im 13. Jahrhundert bestand und dass sie über Jahrhunderte gebaut und umgebaut wurde. Neben dem Eingang zur Festung befindet sich ein Portal mit dem königlichen Wappen der Familie Kotromanić aus dem 15. Jahrhundert. Es ist in Bosnien und Herzegowina das einzige erhaltene königliche Portal. Im Inneren der Festung befindet sich eine Pulverkammer die Ende 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts erbaut wurde und ein Wassertank aus der Zeit der österreichisch – ungarischen Monarchie. Die Festungsmauern erstrecken sich an der Ostmauer mit dem Bären- turm und dem Travnik Tor und an der Westmauer mit dem Großen Turm (Velika Tabija), Turm am Džikovac, Papaz Turm, dem Banja Luka Tor und dem Šamića Turm in Richtung des Pliva und Vrbas Flusses. Auf dem Weg zur Festung befindet sich der Uhrturm (Sahat kula) der im Mittelalter der ursprüngliche Eingang in die Stadt war. Es wird vermutet, dass die Uhr schon in der osmanischen Zeit auf dem Turm stand und dass sie auch aus dieser Zeit abstammt.

Die Festung ist für Besucher jeden Tag das ganze Jahr über offen. Öffnungszeiten im Sommer sind von 9.00 bis 19.00 Uhr und während des Winters ist das Denkmal in der Zeit von 9.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.







Crkva sv. Marije (Fethija, odnosno Sultan Sulejmanova džamija) sa Zvonikom sv. Luke u Jajcu

Nalazi se unutar historijske jezgre Jajca. U Crkvu sv. Marije je, nakon udaje za bosanskog prestolonasljednika Stjepana Tomaševića, 1. aprila 1459. godine, kćerka srpskog despota Lazara, Jelena Branković, kao miraz donijela moći sv. Luke Evandelistu. Novembra 1461. godine u ovoj je crkvi po papinskim poslanicima krunisan posljednji bosanski kralj Stjepan Tomašević. U crkvi su sahranjeni članovi nekih gradskih porodica srednjovjekovnog Jajca. Za vrijeme otomanske vladavine, 1528. godine crkva je pregrađena u džamiju i nazvana imenom sultana Sulejmana II. Objekat džamije je nekoliko puta gorio u požarima. U požaru 1832. godine od zgrade su ostali samo zidovi. Sa sjeveroistočne strane objekta, izgrađen je zvonik - toranj sv. Luke u kasnogotičkom maniru, sa naznakama renesansnih iskaza. Zvonik, visok 23,15 metara radili su domaći majstori. Zvonik sv. Luke predstavlja jedini sačuvani srednjovjekovni zvonik u kontinentalnom dijelu Balkana. Objekat je već 1892. godine, od strane austrougarske uprave, zakonom od 27. juna 1892. godine proglašen spomenikom kulture.





St. Mary's Church (The Fatih mosque or Sultan Suleyman mosque) with St. Luke's Belltower in Jajce

It is located inside the historical town core of Jajce. Jelena Brankovic, daughter of the Serb despot Lazar, after she married the heir to the Bosnian throne, Stjepan Tomasevic, on April 1st 1459, brought with her, as a part of dowry, a relic of St. Luke, the Evangelist, to the Church of St. Mary. In November 1461 in this church the Papal Nuncio crowned the last Bosnian king, Stjepan Tomasevic. Members of several families of the medieval town of Jajce were buried in the church. During the Ottoman period, in 1528, the church was turned into a mosque and named after Sultan Suleyman II. It was damaged by fire on several occasions. After the last fire in 1832, there were only the walls of the building standing there.

St Luke's belltower was added on the North-East side of the church. The belltower was built in the late Gothic style with Renaissance overtones. The belltower is 23,15 metres high and was interpreted by local builders. St. Luke's belltower is the only preserved medieval tower on the continental part of Balkan. The ruins of the church/mosque during the Austro-Hungarian rule were proclaimed as a cultural monument under the terms of a law dated 27th June 1892.



Die Kirche der hl.Maria

Die Kirche der hl.Maria befindet sich im historischen Kern von Jajce. Jelena Branković, die Tochter des serbischen Tyrannen Lazar, hat am 1.April 1459 nach ihrer Heirat mit dem bosnischen Thronfolger Stjepan Tomašević als Heiratsgut in die Kirche der hl.Maria die Macht vom Evangelisten Lukas mitgebracht. In dieser Kirche wurde im November 1461 von den Gesandten des Papstes der letzte bosnische König Stjepan Tomašević gekrönt. In der Kirche wurden mehrere Familien aus dem mittelalterlichen Jajce begraben. Während der osmanischen Herrschaft wurde die Kirche 1528 in eine Moschee umgebaut, sie bekam den Namen des Sultan Suleiman des II. Die Moschee stand mehrmals unter Feuer. Nach dem Brand aus dem Jahr 1832 verblieben nur die Außenmauern des Hauptgebäudes. An der nordöstlichen Seite des Gebäudes wurde ein Glockenturm – Turm des heiligen Lukas im spätgotischen Stil im Anklang an die Renaissance, erbaut. Den 23,15 Meter hohen Turm haben lokale Bauarbeiter gebaut. Der Glockenturm des hl. Lukas ist als einziger Glockenturm im kontinentalen Teil des Balkans erhalten geblieben. Das Gebäude wurde schon in Jahr 1892 nach dem Gesetz vom 27. Juni 1892 von der österreichisch – ungarischen Monarchie zum Kulturdenkmal erklärt.





Džamija Esme Sultanije

Esme Sultanije džamija je najvredniji objekat među jajačkim džamijama osman-skog perioda. Po svojoj veličini i obliku izdvaja se od ostalih džamija. Nalazi se u centru jajačke čaršije. U sklopu džamijskog kompleksa nalazili su se i šadrvan, mekteb i grebљe. Prema tarihu iznad portala, džamija je podignuta 1749/50. godine, a njen osnivač je čauški čehaja Emir Mustafa.

U vezi imena džamije sačuvano je predanje da je Esma sultanija, supruga bosanskog namjesnika Mehmed paše Muhsinovića sagradila ovu džamiju i dva mosta na Vrbasu. Kako je bila bolesna, astrolozi su joj prorekli da će ozdraviti ukoliko napravi tri zadužbine. Od svoga nakita je podigla mostove na Vrbasu i jednu od najljepših džamija u Jajcu. Godine 1993. džamija je srušena do temelja sa svim objektima uz džamiju. Od 2003. do 2010. godine džamija je obnovljena, a u toku je obnova i cijelog kompleksa džamije Esme Sultanije. Džamija je otvorena za posjetе, osim grupama u vrijeme molitvi i u večernjim satima. Uz džamiju nalazi se zgrada Medžlisa islamske zajednice Jajce sa bibliotekom, gdje posjetioc mogu dobiti više informacija o Islamskoj zajednici u Jajcu.

Kontakt informacije: Medžlis Islamske zajednice Jajce, ul. Esme Sultanije 1,
tel: (0)30 657 089 i (0)30 657 483, mail: medzlis_jc@tel.net.ba, www.mizjajce.com

Dizdareva / Ženska džamija

Dizdareva ili Ženska džamija nalazi se u gornjem dijelu grada u Gornjoj mahali. Džamiju je izgradio Sulejman-beg Kulenović 1812/1813. godine. Podatak o godini izgradnje nalazio se na tarihu iznad portala koji se zadržao do 1992. godine. Dizdareva džamija u Jajcu spada u tip centralnih jednospratnih džamija bez sofa i bez munare, sa zidanom kupolom koja je skrivena šatorastim četverostrešnim krovom, što nije čest slučaj u Bosni i Hercegovini. Objekat je restauriran u toku 2002. godine.





Esma Sultana Mosque

Esma Sultana mosque is the most valuable building among the mosques in Jajce from the Ottoman rule. The size and shape are what this mosque separates from other mosques in Jajce.

It is located in the center of the town. To the complex of the mosque belonged also a fountain, mekteb (Muslim religious school) and graveyard. According to the inscription above the portal, the mosque was built in 1749/50 and its founder was the senior military officer Emir Mustafa. With regards Esma Sultana name, there is a tradition which tells that Esma, wife of the Bosnian governor Mehmed pasha Muhsinovic, built this mosque and two bridges over the river Vrbas. When she fell ill, astrologists predicted that she would recover if she endowed three buildings. She used her jewellery to endow the bridges over the Vrbas and one of the most beautiful mosques in Jajce. The mosque was completely destroyed in 1993, with all other ancillary buildings. The mosque was reconstructed between 2003 and 2010, and the activities on the reconstruction of the ancillary buildings are still ongoing. The mosque is open to visitors, except during the prayer time and in the evening hours. Next to the mosque is the building of Islamic community with a library, where visitors can get more information if needed.

Contact information: Islamic community Jajce, ul.Esme Sultanije 1, tel: (0)30 657 089 , (0)30 657 483
mail: medzlis_jc@tel.net.ba, www.mizjajce.com

Dizdar or Women's mosque

The Dizdar or Women's Mosque is located in the upper part of the town known as Gornja Mahala. The mosque was built by Suleyman-bey Kulenovic in 1812/13. The year of construction was recorded on a chronogram above the portal that remained until 1992. The Dizdar Mosque in Jajce belongs to the series of central single-space mosques without sofas and minaret, with a masonry dome concealed by a tent-like hipped roof which is not common in Bosnia and Herzegovina. The building was repaired during 2002.



Esma Sultanija Moschee

Unter den Moscheen in Jajce ist Esma Sultanija aus der Zeit der osmanischen Herrschaft das bedeutsamste Objekt. Sie unterscheidet sich aufgrund Ihrer Grösse und Form von anderen Moscheen. Sie befindet sich in der Innenstadt von Jajce. Auf dem Moschee Komplex befanden sich eine überdachte Fontäne (Šadrvan), eine islamische Schule (mekteb) und ein Friedhof. Dem Chronogramm das sich über dem Portal befindet nach, wurde die Moschee 1749 – 1750 erbaut, ihr Gründer war der Berater vom Gesandten Emir Mustafa. Für den Namen der Moschee bewahrt die Tradition, dass Esma Sultanija die Gattin des bosnischen Herrschers Mehmed Pasha Muhsinović die Moschee und zwei Brücken am Vrbas Fluss erbauen lassen hat.

Da Sie sehr krank war, haben Ihr Astrologen vorausgesagt, dass sie gesund wird inwiefern sie drei Stiftungen errichtet. Sie lies von ihrem verkauften Schmuck zwei Brücken über den Vrbas und eine der schönsten Moscheen bauen. Im Jahr 1993 war die Moschee mit all den Objekten um sie herum vollständig zerstört. Von 2003 bis 2010 wurde die Moschee erneuert, im Gange ist die Rekonstruktion des ganzen Komplexes der Esma Sultanija Moschee. Die Moschee ist offen für Besucher auser während der Gebetzeit und in den Abendstunden. Neben der Moschee befindet sich des Gebäude der islamischen Gemeinschaft Jajce mit einer Bibliothek wo die Besucher mehr Informationen über die islamische Gemeinschaft bekommen können.

Kontakt Informationen:

Madschlis der islamischen Gemeinschaft Jajce,
Str. Esme Sultanije 1,
Tel.: 0)30 657 089 und (0)30 657 483,
E-mail: medzlis_jc@tel.net.ba,

Dizdar / Frauen Moschee

Die Dizdar oder auch Frauen Moschee genannt, befindet sich im oberen Teil der Altstadt. Die Moschee wurde 1812/1813 von Sulejman Bey Kulenović erbaut. Die Angabe des Baujahres war bis 1992 im Chronogramm das sich über dem Portal befand, erhalten.

Die Dizdar Moschee in Jajce gehört zu den zentralen Moscheen mit einer Etage aber ohne Minarett (Leuchtturm), aber mit einer gemauerten Kuppel die unter einem vierseitigen Dach versteckt ist, was nicht oft der Fall in Bosnien und Herzegowina ist. Das Objekt wurde im Jahr 2002 restauriert.





Kuće u Jajcu

Na padinama ispod Tvrđave i unutar srednjovjekovnih zidina, jedinstvenom ambijentu doprinosi veliki broj stambenih objekata sa strmim, crnim krovovima od drveta, koji predstavljaju tipične primjere jajačke stambene arhitekture iz osman-skog perioda. Od ambijentalnih kuća moguće je razgledati Omer-begovu kuću i Kršlakovu staru kuću. **Omer-begova kuća** se nalazi uz Travničku kapiju. Interijer je ukrašen duborezima u drvetu, posebno vrata i strop. **Kršlakova kuća** se nalazi na putu prema Tvrđavi uz sami zapadni zid. U Kršlakovoj kući je smještena Gradska galerija.

Zgrada finansija, Stara osnovna škola, Šarenica

Šarmu Jajca doprinosi i kompleks zgrada iz austro-ugarskog perioda. Zgrada finansija, Stara osnovna škola i Šarenica, nalaze se u ulici Sv. Luke, na putu prema Crkvi sv. Marije s Tornjem sv. Luke i Katakombara. U Zgradici finansija je krajem 19. stoljeća bila smještena finansijska stanica, dok je u Staroj osnovnoj školi bila uspostavljena prva državna osnovna škola u Jajcu. Danas je u ovoj zgradici smješten Zavičajni muzej Jajca sa etnološkom postavkom i geološko-petrografskom zbirkom minerala. Šarenica ili Saračeva kuća, izgrađena kao stambeni objekat porodice Sarač i konačište, u II svjetskom ratu bila je mjesto osnivanja i sjedište Telegrafske Agencije Nove Jugoslavije (TANJUG) i atelje vajara Antuna Augustiničića.





Houses in Jajce

On the slopes, below the fortress, and within the medieval walls, to the unique ambience, contributes a large number of houses with steep roofs made of black wood, which are typical examples of Jajce residential architecture of the Ottoman period. These examples in Jajce can be seen by visiting the Omer bey's house and Krslak's old house. **Omer bey's house** is located next to the Travnik gate. The interior is decorated with hand-carvings in wood, especially doors and the ceiling. **Krslak's house** is located next to the western wall on the way to the Fortress, and the interior is used by the City gallery.

Finance building, Old primary school, Sarenica

The complex of buildings from Austro-Hungarian period contribute also to the charm of Jajce.

Finance building, Old primary school and Sarenica are placed in the street of St. Luke, on the way to St. Mary's Church with St. Luke's Belltower in Jajce and Catacombs. By the end of the 19th century, financial station was placed in the Finance building, while in the Old primary school was established as the first state primary school in Jajce. Today, there is an Ethno museum and a collection of rocks, minerals and fossils in that building. Sarenica or Sarac house was built as a house of the family Sarac and place to sleep over. In World War II, Telegraphic Agency of New Yugoslavia was established in this building, and the office of the sculptor Antun Augustincic was placed here as well.



Häuser in Jajce

An den Hängen unter der Festung und innerhalb der mittelalterlichen Stadtmauern trägt eine Vielzahl von Wohngebäuden mit steilen, schwarzen Holzdächern, ein typisches Beispiel für die Wohnkultur in Jajce aus der osmanischen Zeit, dem einzigartigen Ambiente bei. Von den Häusern kann man das Omer Bey und das alte Kršlak Haus besichtigen.

Das Omer Bey Haus befindet sich beim Travnik Tor. Der Innenraum ist mit handgemachten Holzschnitzereien dekoriert, besonders die Türen und die Decke. Im Omer Beys Haus befindet sich das Büro der Touristen Gemeinschaft des Kantons Zentralbosnien/ Mittelbosnien, Filiale in Jajce, wo man Informationen über die Stadt und Werbematerialien bekommen kann. Das Kršlak Haus liegt auf dem Weg zur Festung, ganz an der Westmauer. Im Kršlak Haus befindet sich die Gemeindegalerie.

Das Finanzgebäude, die alte Grundschule und das Sarač Haus (Šarenica)

Dem Charme von Jajce trägt ein Gebäudekomplex aus der österreichisch-ungarischen Zeit bei. Das Finanzgebäude, die alte Grundschule und Šarenica befinden sich in der Sv.Luke Straße auf dem Weg zur Kirche der hl.Maria mit dem Turm des hl. Lukas und den Katakomben. Im Finanzgebäude befand sich im späten 19. Jahrhundert eine Art Finanz Zentrum, während sich in der alten Grundschule die erste staatliche Grundschule in Jajce befand. Heute ist in diesem Gebäude das Volksmuseum Jajce mit einer Ethnologischen Sammlung und einer Geologisch - Petrographischen und Mineralogischen Sammlung untergebracht. Das Sarač Haus oder Šarenica wurde als Wohnobjekt und Herberge der Familie Sarač erbaut, während des II Weltkrieges war es der Gründungsort und Sitz der Nachrichtenagentur Jugoslawiens (TANJUG) und das Atelier vom Bildhauer Antun Augustinčić.







Franjevački samostan

Franjevački samostan Sv. Luke u Jajcu, u ulici fra Antuna Kneževića, podignut je 1885. godine. Franjevci u BiH djeluju od 13. stoljeća i zaslužni su za opismenjavanje stanovništva na ovim prostorima. Franjevački samostan u Jajcu posjeduje antičke, starokršćanske i srednjovjekovne arheološke spomenike. U samostanu se čuvaju kosti posljednjeg bosanskog kralja Stjepana Tomaševića. Samostan ima i svoju etnografsku zbirku, knjižnicu i suvenirnicu. U knjižnici se čuvaju i vrijedni rukopisi, poput hronike samostana, reprint Hrvojevog misala, te matične knjige od prve polovice 18. stoljeća. Samostansku zbirku i knjižnicu je moguće posjetiti uz prethodnu najavu u župnom uredu.

Kontakt informacije: Franjevački samostan Sv. Luke Jajce, ul. Fra Antuna Kneževića 6, p.p. 5
tel: (0)30 658 121, mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba, www.crkvajajce.org

Sv. Ivan Krstitelj - Podmilače

U pravcu Banjaluke, 10 km od centra grada, nalazi se crkva i hodočasničko mjesto sv. Ivana Krstitelja. Prvi put Podmilače se spominje 1461. godine u povijesti kralja Stjepana Tomaševića. U to vrijeme je već postojala Crkva sv. Ive. Za vrijeme osmanske vladavine crkva nije bila uništena niti oštećena. Crkva sv. Ive u Podmilaču jedina je srednjovjekovna crkva koja je kontinuirano služila svojoj svrsi. Svake godine, uoči 24. juna/lipnja hiljade hodočasnika redovno dolazi u Podmilače sa zavjetom svetom Ivi. Čudotvornost svetišta odavnina je poznata među stanovništvom iz svih krajeva Bosne i Hercegovine, susjednih zemalja i svijeta. Svetište ima hodočasničku tradiciju dugu preko pet stotina godina i jedno je od najstarijih svetišta u BiH. Iz vjere u moć ozdravljenja mnogi sa sobom osim uspomena s duhovnih okupljanja nose kamenje, dašćice i pijesak kao lijek.

Kontakt informacije: www.zupa-podmilacje.com, tel. +387 30 645-044





The Franciscan monastery

The Franciscan monastery of St. Luke, which is located in the fra Antun Knezevic street, was built in 1885. The Franciscans came to Bosnia in the 13th century, and are responsible for the literacy of the population in these areas. The Franciscan monastery has ancient, early Christian and medieval archeological monuments. In the monastery, there are body remains of the last Bosnian king Stjepan Tomasevic. The monastery has an ethnographic collection, library and a souvenir shop. Valuable handwritings are being kept in the library, like chronicles of the monastery, the reprint of the duke Hrvoje Vukcic Hrvatinic's Missal and parish register from the beginning of the 18th century. It is possible to visit the Monastery collection and the library by making an appointment in the parish office.

Contact information: Franciscan monastery of St. Luke Jajce, ul. Fra Antun Knežević 6, p.p. 5, tel: (0)30 658 121, mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba, www.crkvajajce.org

Church of St. John in Podmilacije

In the direction of Banja Luka, 10 kilometres from the city center, there is a church and a place of pilgrimage St. John the Baptist. Podmilače was mentioned for the first time in 1461 in the charter of King Stjepan Tomasevic. At that time The Church of St. John was already existing. During the Ottoman rule, the church was not destroyed or damaged. Church of St. John is the only medieval church that continually served its purpose. Every year, on the eve of 24th June, thousands of pilgrims regularly come to Podmilacije professing to St. John. The Miraculous shrine has been known among the people from all parts of Bosnia and Herzegovina, neighboring countries and the world. The shrine has a long tradition of pilgrimage over five hundred years and is one of the oldest shrines in B&H. Out of faith in the power of healing many people take with them, apart from memories from spiritual gatherings, rocks, planks and sand as a medicine.

Contact information: www.zupa-podmilacije.com, tel. +387 30 645-044



Das Franziskanerkloster

Das Franziskanerkloster des hl.Lukas in Jajce wurde im Jahr 1885 erbaut und befindet sich in der fra Antun Knežević Straße. Die Franziskaner wirkten in Bosnien und Herzegowina vom 13.Jahrhundert und sie sind für die Alphabetisierung der Bevölkerung in diesen Bereichen verantwortlich. Im Kloster sind antike, frühchristliche und archäologische Denkmäler sowie die Knochen vom letzten bosnischen König Stjepan Tomašević erhalten geblieben. Das Kloster hat seine eigene ethnographische Sammlung, eine Bibliothek und Erinnerungsstücke. In der Bibliothek werden auch wertvolle Handschriften wie die Chronik des Klosters und der Nachdruck des kroatischen Registers aus dem 18. Jahrhundert, aufbewahrt. Die Klostersammlung und die Bibliothek kann man nach Absprache mit dem Pfarramt besichtigen.

Kontakt Informationen: Franjevački samostan Sv. Luke Jajce, Str. Fra Antuna Kneževića 6, Postfach 5 , Tel.: (0)30 658 121, E-mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba, www.crkvajajce.org

Die Kirche des hl.Johannes in Podmilače

Vom Stadtzentrum etwa 10 km entfernt, in der Richtung nach Banja Luka befindet sich die Kirche und der Wallfahrtsort vom hl.Johannes des Täufers. Zum ersten Mal wird Podmilače im Jahr 1461 in der Urkunde des Königs Stjepan Tomašević erwähnt. Zu dieser Zeit existierte bereits die Kirche des hl.Johannes. Die Kirche wurde während der osmanischen Herrschaft weder beschädigt noch zerstört. Die Kirche des hl.Johannes in Podmilače ist die einzige mittelalterliche Kirche die kontinuierlich ihrem Zweck dient. Jedes Jahr am Vorabend des 24.Juni kommen Tausende von Pilgern mit einem Gelübde an den hl.Johannes in Podmilače an. Das Wundersame des Wahlfahrtorts ist schon lange unter der Bevölkerung aus ganz Bosnien und Herzegowina, den Nachbarländern und weltweit bekannt. Der Wallfahrtsort hat eine über 500 Jahre lange Pilgertradition und ist eins der ältesten Heiligtümer von Bosnien und Herzegowina. Im Glauben an die heilenden Kräfte nehmen die Besucher außer Erinnerungen an die spirituelle Versammlung auch noch Steine, Bretter und Sand als Heilmittel mit.

Kontakt Informationen: www.zupa-podmilacje.com, tel. +387 30 645-044





Muzej II zasjedanja AVNOJ-a

Muzej II zasjedanja AVNOJ-a jedan je od malobrojnih muzeja u Evropi posvećen antifašizmu kao svjetskoj pojavi. Osnovan je 1953. godine, kao centralna jugoslovenska institucija memorijalnog tipa. U zgradi muzeja se 29. i 30. novembra 1943. godine održalo drugo zasjedanje Antifašističkog vijeća narodnog oslobođenja Jugoslavije (AVNOJ), na kojem su predstavnici BiH, Hrvatske, Srbije, Crne Gore, Makedonije i Slovenije, odrekavši se dijela suvereniteta, stvorili Socijalističku Federativnu Republiku Jugoslaviju. Muzejska postavka, pored originalne Titove fotelje, originalnih dviju fotela i stolica sa Drugog zasjedanja AVNOJ-a, sadrži i portrete slikara Đorđa Andrejevića Kuna, djela slikara Božidara Jakca, kao i specijaliziranu biblioteku.

Muzej se nalazi u blizini autobuske stanice i vodopada i nudi stručna vodstva na engleskom i bosanskom jeziku. Otvoren je svakim danom, tokom cijele godine od 09.00 do 17.00 sati.

Kontakt informacije:

ul. II zasjedanja AVNOJ-a bb
tel: (0)30 657 998
mail: info@muzejavnoj.ba
www.muzejavnoj.ba





The Museum of Second AVNOJ Session

The Museum of Second AVNOJ Session is one of the several museums in Europe devoted to an anti-fascist global phenomenon. The Museum was founded in 1953 as a central Yugoslav museum memorial institution. It was in this building that the session of the Antifascist Council of National Liberation of Yugoslavia (AVNOJ is its local-language acronym) was held on 29th and 30th November in 1943, attended by 142 councilors representing B&H, Croatia, Serbia, Montenegro, Macedonia and Slovenia, who renounced some elements of sovereignty to create a federal state (The Socialist Federal Republic of Yugoslavia). A visitor to the museum can see the original deep armchair in the centre where Tito sat, several original chairs of diverse shapes and forms, portraits by painter Djorde Andrejevic Kun (Lenin, Marx, Engels, Tito, Stalin and Roosevelt), paintings by painter Bozidar Jakac and specialised library. The museum is located near the bus station and the waterfall and offers guided tours in English and local language. Working hours: every day from 9 a.m. until 5 p.m.

Contact information:

Address: II zasjedanja AVNOJ-a bb

tel: (0)30 657 998

mail: info@muzejavnoj.ba

www.muzejavnoja.ba





Das AVNOJ - Museum

Das AVNOJ (Antifaschistischer Rat der Nationalen Befreiung Jugoslawiens) Museum ist eines der wenigen Museen in Europa das sich dem Antifaschismus als globalem Phänomen widmet. Es wurde 1953 als Denkmaltyp der zentralen jugoslawischen Institution gegründet.

Im Museumsgebäude fand am 29. und 30. November 1943 die zweite Sitzung des Antifaschistischen Rates der Nationalen Befreiung Jugoslawiens (AVNOJ) statt, wo die Vertreter von Bosnien und Herzegowina, Kroatien, Serbien, Montenegro, Mazedonien und Slowenien einen Teil ihrer Souveränität aufgaben um eine sozialistische föderative Republik Jugoslawien zu schaffen. Zu der Museumseinrichtung gehört der originale Sessel von Tito, zwei originale Sofas und Stühle von der zweiten Sitzung AVNOJs, außerdem beinhaltet es Porträts vom Künstler Đorđe Andrejević Kun und einige Werke vom Künstler Božidar Jakac sowie eine spezielle Bibliothek.

Das Museum befindet sich in der Nähe vom Busbahnhof und des Wasserfalls, man kann Museumsführungen in Englisch und der Landessprache bekommen. Es ist jeden Tag das ganze Jahr über für Besucher von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Kontakt Informationen: Str. II zasjedanja AVNOJ-a o.Nr.

ID broj: 4236452380003

tel: (0)30 657 998

mail: info@muzejavnoj.ba | biblioteka@muzejavnoj.ba | direktor@muzejavnoj.ba

www.muzejavnoj.ba





Etno muzej

Zavičajna etno zbirka Jajca svojim sadržajem, ima za cilj predstaviti običaje i tradiciju života jajačkog kraja, kulturno-povijesnu baštinu, kao i ljude koji su svojim radom i stvaranjem ostavili trag u njegovoj bogatoj povijesti. Eksponati u centralnom dijelu izložbenog prostora vezani su za običaje i tradiciju života u gradu i njegovoj okolini. U dijelu zavičajne etno zbirke koji čini bosanska gradska soba, nastala na prijelazu između 19. i 20. stoljeća, događa se susret sa kulturom stanovanja i uređenja enterijera kod gradskog stanovništva 30-ih godina 20. stoljeća. Na drugom spratu muzeja, nalazi se Geološko-petrografska i mineraloška zbirka, koja predstavlja prirodna bogatsva šireg područja Jajca. U okviru muzeja djeluju radionice tkanja i veza, koje njeguju ove tradicionalne zanate. Radovi nastali u radionicama mogu se kupiti u suvenirnici muzeja.

Muzej se nalazi u zgradi Stare osnovne škole, na putu prema Crkvi sv. Marije sa Tornjem sv. Luke i Katacombama i nudi stručna vodstva na engleskom i bosanskom jeziku. Radno vrijeme muzeja u periodu od maja/svibnja do oktobra/listopada je svakim danom od 09.00 do 17.00 sati. U zimskom periodu (od novembra/studenog do aprila/travnja) radno vrijeme je svakim danom od 08.00 do 16.00 sati.

Kontakt informacije:

JU „Agencija za kulturno-povijesnu i prirodnu baštinu i razvoj turističkih potencijala grada Jajce“

Etno muzej Jajce

ul. Sv. Luke 15

tel: (0)30 658 268

mail: agencija-jajce@tel.net.ba, info@agencija-jajce.ba

www.agencija-jajce.ba





Ethno museum

The native Ethnological collection of Jajce, with its content, aims to introduce to visitors the customs and traditions of life in Jajce, cultural and historical heritage, as well as people who, with their work, left trace in Jajce's rich history.

The exhibits in the central part of the exhibition space are related to the customs and traditions of life in the city and its surroundings. In the part of the native ethnic collection that consists of the Bosnian city room, that originates from the turn of the 19th and the 20th centuries, happens the meeting with the culture of housing and interior design of the urban population from the 30s of the twentieth century. On the second floor of the museum, there is a Geological, petrographic and mineralogical collection, which represents the natural richness of the wider area of Jajce. In the Museum are the workshops of weaving and embroidery, which preserve these traditional crafts. Works created in the workshops can be purchased in the museum gift shop.

The museum is located in the Old primary school building, on the way to the Church of St. Mary with St. Luke belfry and the Catacombs, and offers guided tours in English and local languages. Working time: every day from 9.00 a.m until 5.00 p.m., from May until October, and every day from 8.00 a.m. until 4.00 p.m., from November until April.

Contact information:

Agency for Cultural, Historical and Natural Heritage and
Development of Tourism Potential of Jajce

Ethno Museum

Address: Sv. Luke 15

tel: (0) 30 658 268

mail: agencija-jajce@tel.net.ba, info@agencija-jajce.ba,

www.agencija-jajce.ba



Ethnologisches Museum

Die heimische Ethno Sammlung von Jajce soll die Sitten und Bräuche von Jajce sowie das kulturelle und historische Erbe, die Menschen die mit ihrer Arbeit spuren auf die Geschichte hinterließen, vorstellen. Die Exponate im zentralen Teil der Ausstellungsfläche sind auf die Sitten und Bräuche des Stadtlebens und der Umgebung bezogen. Im Teil der heimischen Ethno Sammlung die aus einem bosnischen Wohnraum besteht der in der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert entstanden ist, treffen die Wohnkultur und die Inneneinrichtung der städtischen Bevölkerung in den 30er Jahren des 20.Jahrhunderts aufeinander.

Auf der zweiten Etage des Museums befindet sich eine Geologisch - Petrographische und Mineralogische Sammlung, die die Naturschätze von Jajce und Umgebung darstellt. Im Museum gibt es eine Werkstatt für Weben und Stickern, die diese traditionelle Handwerkskunst bewahren soll. Die entstandenen Produkte kann man im Souvenirladen des Museums kaufen.

Das Museum befindet sich im Gebäude der alten Grundschule, auf dem Weg zur Kirche der hl.Maria mit dem Turm des hl. Lukas und den Katakomben, man kann Museumsführungen in Englisch und Bosnisch bekommen. Das Museum ist von Mai bis Oktober täglich von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. In den Wintermonaten (November bis April) ist es täglich von 8.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

Kontakt Informationen:

Öffentliche Einrichtung "Die Agentur für kulturelles, historisches und natürliches Erbe und für die Entwicklung des Tourismus in Jajce"

Ethnologisches Museum Jajce , Str. Sv. Luke 15

Tel.: (0)30 658 268

E-Mail: agencija-jajce@tel.net.ba

www.agencija-jajce.ba





Gradska galerija

U staroj Kršlakovoj kući, naslonjenoj na gradski bedem, na putu prema Tvrđavi, smještena je Gradska galerija. Stalnu postavku galerije čine slike jajačkih i slikara čija su djela nastala tokom njihovog boravka u Jajcu u proteklom periodu. Osim slika dio stalne postavke su i skulpture autora jajačkog kipara Duška Rakite. U okviru svojih aktivnosti Gradska galerija uspješno organizuje škole crtanja i slikanja, kao i likovne kolonije.

Kontakt informacije:

Gradska galerija

ul. Džikovac bb (Kršlakova kuća)

tel: (0) 30 659 541

fax: (0) 30 659 696

mail: samir.hazbic@tel.net.ba





The Art Gallery

The Art Gallery is situated in the old Krslak's house located next to the medieval wall, on the way to the fortress. The permanent exhibition in the Gallery are the pictures by painters whose works were created during their stay in Jajce in the previous period. Part of the permanent exhibition are also sculptures by sculptor Dusko Rakita from Jajce. As a part of its activities, the Art Gallery successfully organizes a school of drawing and painting and an art colony.

Contact information:

Dom kulture Jajce

Art Gallery

Address: Džikovac bb (Krslak's house)

tel: (0) 30 659 541

fax: +387 (0) 30 659 696

mail: samir.hazbic@tel.net.ba



Gemeindegalerie

Im alten Kršlak Haus, das sich an die Stadtmauern stützt, auf dem Weg zur Festung befindet sich die Gemeindegalerie. Die Dauerausstellung der Galerie sind Bilder von Künstlern aus Jajce und Künstlern dessen Werke während ihres Aufenthalts in Jajce entstanden sind. Außer alten Bildern zählen die Skulpturen vom Bildhauer Duško Rakita aus Jajce zum Teil der Dauerausstellung. Als Teil ihrer Aktivitäten organisiert die Gemeindegalerie Mal- und Zeichenkurse sowie Malerkolonien.

Kontakt Informationen: Gradska galerija
Str. Džikovac bb (Kršlakova kuća)
Tel.: (0) 30 659 541
Fax: (0) 30 659 696
E- Mail: samir.hazbic@tel.net.ba





Rijeke

Kroz Jajce protječu dvije živopisne rijeke, Vrbas i Pliva. Vrbas je pritoka rijeke Save u zapadnom dijelu Bosne i duga je oko 240 kilometara. Rijeka Pliva u svom toku, dugom 33 kilometra, čini prirodnu vezu između Jajca, Jezera i Šipova i ima vitalnu ulogu u razvoju ovog regiona. Izuzetna bistrina, te raskošna flora i fauna omogućavaju stvaranje sedre.

Vodopad

U samom centru grada rijeka Pliva se niz sedrenu stijenu obrušava u rijeku Vrbas, tvoreći veličanstveni vodopad, simbol Jajca. Najbolji pogled na vodopad pruža vidikovac na ulazu u grad, u ulici Drugog zasjedanja AVNOJ-a i vidikovac ispod magistralnog puta Jajce-Banjaluka. .





Rivers

Two scenic rivers, the Vrbas and the Pliva, are floating through Jajce. The Vrbas river is a tributary of the Sava river in the western part of Bosnia and its length is about 240 kilometers. The Pliva river on its course, 33 kilometers long, creates a natural link between Jajce, Jezero and Šipovo and plays a vital role in the development of the region. Exceptional clarity and various flora and fauna provide creation of tuff stone.

Waterfall

In the center of the town, the river Pliva over tufa rock flows into the river Vrbas, creating a magnificent waterfall, the symbol of Jajce. The best view of the waterfall provides a viewpoint at the entrance to the town, in the street of the Second Session of AVNOJ and a viewpoint below the Banja Luka-Jajce highway.

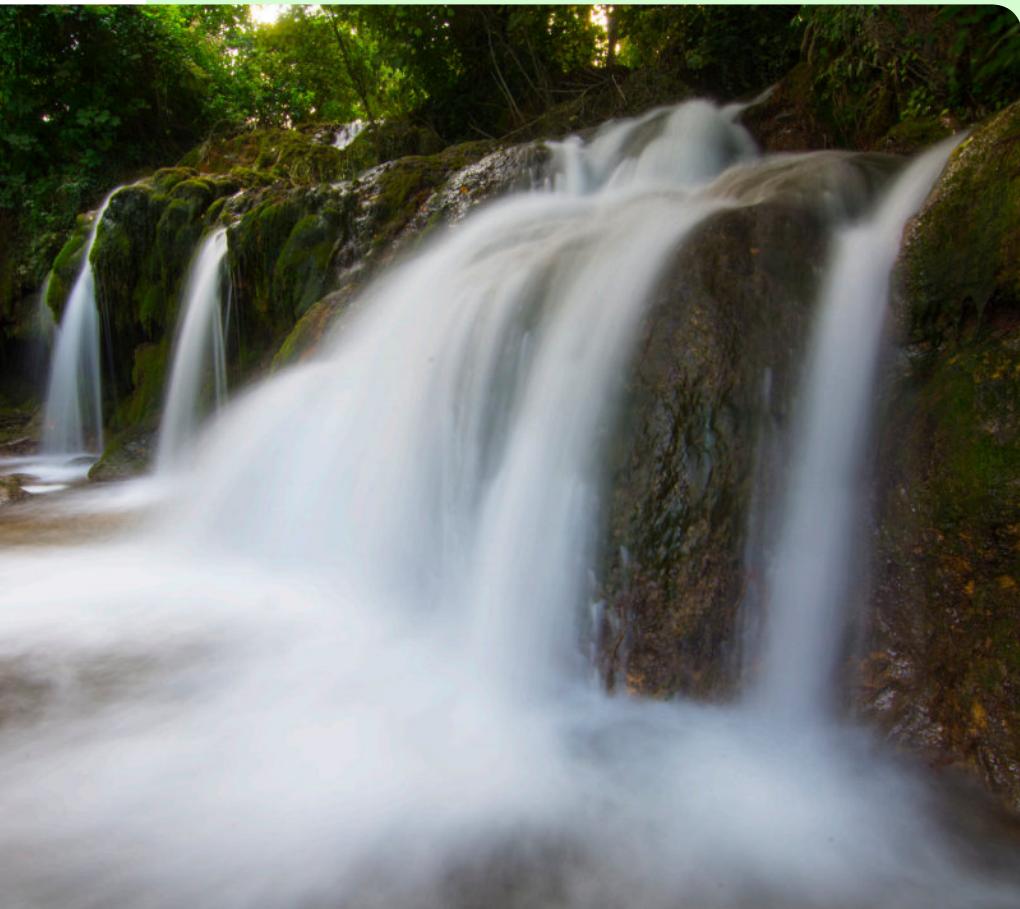


Die Flüsse

Durch Jajce fließen zwei lebendige Flüsse, der Vrbas und Pliva Fluss. Der 240 km lange Vrbas Fluss ist im westlichen Teil von Bosnien ein Zufluss des Flusses Sava. Der 33 km lange Pliva Fluss ist eine natürliche Verbindung zwischen den Gemeinden Jajce, Jezero und Šipovo. Auserdem hat er eine wichtige Rolle bei der Entwicklung dieses Regions. Die Klarheit des Flusses sowie eine prächtige Flora und Fauna ermöglichen Bildungen von Tuff.

Der Wasserfall

Im Stadtzentrum stürzt der Pliva Fluss über Kalkgestein in den Vrbas Fluss wobei sich ein großartiger Wasserfall bildet, ein Symbol von Jajce. Den besten Blick auf den Wasserfall hat man vom Aussichtspunkt am Stadteingang in der II zasjeđanja AVNOJa Straße und am Aussichtspunkt an der Landstrasse Jajce – Banja Luka.





Jezera

Na udaljenosti od 5 kilometara od grada nalaze se Veliko i Malo Plivsko jezero, nastali transformacijom toka Plive, koja se koristi i kao značajan hidroenergetski resurs. Plivska jezera imaju veliki značaj za razvoj sporta, rekreacije, sportskog ribolova, turizma i uzgoj ribe. Veliko Plivsko jezero, zbog specifične gustoće vode, idealno je za vožnje kajaka i kanua, te kajakaška natjecanja. Na Velikom Plivskom jezeru 1963. godine, održano je sedmo Evropsko i izvanredno Svjetsko prvenstvo u kajaku i kanuu na mirnim vodama (PESK).

Uz Plivska jezera nalaze se auto kamp, apartmani, hotel, motel, restorani i izletišta. Posebna atrakcija je kompleks vodenica, koje su izgrađene na sedrenim pragovima između Velikog i Malog Plivskog jezera, u Jajcu popularno nazvanim Mlinčići.

Planine

Jajce je okruženo srednje visokim planinama: Hum, Ranče/Hranče, Dnolučka planina, Bukovica - izdanak Radalja i Čusine - dio Gorice. Planine pružaju sve moguće vidove aktivnog boravka u prirodi od pješačenja obilježenim stazama, botaniziranja, prikupljanja ljekovitog bilja i gljiva, alpinizma, speleologije, vožnje brdskim biciklom, skijanjem i kanjoningom. Između raznovrsne flore planine Hum, posebnu pažnju zavrijeđuju tri endemične biljke: Zvjezdasta zvončika (*Onosma Stellulata*), Hofmannova zvončika (*Symphyandra Hofmannii*) i Mlađa žućkasta (*Corydalis Ochroleuca*).





Lakes

At a distance of 5 kilometers from the town, there are Great and Small Pliva lakes, resulting from transformation of the flow of the river Pliva, which is also used as a significant hydropower resource. Pliva lakes have a great role in the development of sport, recreation, sport fishing, tourism and fish farming. Great Pliva lake, due to the specific density of water, is ideal for kayaking and canoeing, and kayaking competitions. In 1963 Jajce hosted the European and the World Kayaking and Canoeing Championship. Next to Pliva lakes, there are car camping, apartments, hotels, motels, restaurants and resorts. A special attraction is a Water mills complex built on the tufa partition between Great and Small Pliva lakes, popularly called Mlincici.

Mountains

Jajce is surrounded by medium high mountains: Hum, Rance/Hrance, Dnoluka's mountain, Bukovica - outgrowth of Radalj and Cusine - part of Gorica. Mountains provide all possible forms of an active time spending in nature, like hiking, botanical research, alpinism, collecting medicinal herbs and mushrooms, caving, mountain biking, skiing and canyoning. Among various flora of mountain Hum, special attention deserve three endemic plants: Star bellflower (*Onosma stellulata*), Hofmann bellflower (*Symphyandra Hofmannii*) and yellowish Younger (*Corydalis ochroleuca*).



Die Pliva Seen

Der Große und der Kleine Pliva See sind 5 Kilometer von der Stadt entfernt, sie sind aus der Transformation der Pliva Strömung entstanden, heute verwendet man sie als bedeutende Wasserkraftressourcen.

Die Pliva Seen haben eine große Bedeutung für die Entwicklung von Sport, Rekreationen, Sportangeln, Tourismus und Fischzucht.

Der Große Pliva See ist aufgrund seiner spezifischen Wasserdichte ideal für Kajak- und Kanufahren sowie für Kajak Wettbewerbe.

Die siebten europäischen Kajak – und Kanurennspорт-Weltmeisterschaften (PESK) im Flachwasser fanden 1963 in Jajce statt. An den Pliva Seen gibt es einen Campingplatz, Apartments, ein Hotel, ein Motel, Restaurants und mehrere Ausflugsorte. Eine besondere Attraktion ist ein auf Kalkstein Schwellen gebauter Wassermühlen Komplex der sich zwischen dem Großen und Kleinen Pliva See befindet. In Jajce werden die Wassermühlen volksmundlich Mülchen genannt.

Berge

Jajce ist von mittelhohen Bergen umgeben: Hum, Hranče/ Ranče, Dnoluka Berg, Bukovica – Ausläufer von Radalj und Čusine – Teil von Gorica. Die Berge bieten viele Möglichkeiten für einen aktiven Aufenthalt in der Natur: wandern auf markierten Wegen, Botanisierungen, Kräuter und Pilze sammeln, Klettern, Höhlenforschung, Mountainbiken, Skifahren und Canyoning. In der vielfältigen Flora des Berges Hum haben folgende drei endemische Pflanzen eine besondere Bedeutung: die Lotwurz (*Onosma Stellulata*), die Ring- Glockenblume (*Symphyandra Hofmannii*) und der Stauden (*Corydalis Ochroleuca*).







Ribolov

Rijeka Pliva, Plivska jezera i rijeka Vrbas pružaju idealne uvjete za sportski ribolov. U ovim vodama obitava oko 26 vrsta riba. Pliva je bogata pastrmkom, lipljenom, šaranom, linjakom, somom te drugim vrstama, dok u Vrbasu obitavaju potočna pastrmka, mladica, lipljen, škobalj, mren i klen. Ambijent rijeke Plive, specifična boja vode i bogatstvo ribom, predstavljaju mali raj na zemlji za sportske ribolovce u disciplini mušičarenja. Zanimljivo je da se u različitim dijelovima toka rijeke Plive, pojavljuju i različite vrste ribe, te da je tok od samog izvora, pa do ušća u Veliko jezero, stanište autohtone potočne pastrmke zlatovčice. Ribolovnim vodama upravlja SRU „Zlatovčica“ Jajce. Udruženje izdaje dozvole za ribolov i brine se za redovno porobljavanje voda. Više informacija se može dobiti putem www.zlatovcica.eu.

Rafting

Vrbas zbog svoje vodene snage pruža mogućnosti za teže vrste raftinga. Od 2007. godine klub ekstremnih sportova „Rafting klub Jajce“ za sve avanturiste organizira rafting regatu na Vrbasu. Regata se tradicionalno održava sredinom mjeseca juna / lipnja, a polazi od mjesta Torlakovac i završava se kod vodopada u Jajcu. U ponudi je i rafting na rijeci Plivi. Staza se pruža od mjesta Pljeve kod Šipova do Velikog Plivskog jezera.





Fishing

The river Pliva, Pliva lakes and the river Vrbas provide ideal conditions for sport fishing. In these waters reside around 26 species of fish. The Pliva is rich in trout, grayling, carp, tench, catfish and other species, while the Vrbas river in brook trout, sprout, grayling, sneep, barbel and chub. The ambience of the river Pliva, the specific color of water and the richness of fish are a small paradise for sport fishermen whose specialty is fly-fishing. It is interesting that in different parts of the flow of the river Pliva appear different types of fish, and that the flow from the source to the mouth of Great Lake is the habitat of native brook trout "zlatovcica". Fishing waters are managed by the association „Zlatovcica“ Jajce. The association gives a fishing license and cares for regular restocking water.

More information on www.zlatovcica.eu.

Rafting

The river Vrbas, because of its hydropower, provides opportunities for heavier types of rafting. Since 2007, the club of extreme sports "Rafting Club Jajce" has been organizing rafting regatta on the river Vrbas for all adventurers. The Regatta is traditionally held in mid June / July, and departs from Torlakovac and ends at the waterfall in Jajce. There is a rafting path on the river Pliva as well. The path stretches from Pljeva at Sipovo to Great Pliva lakes.



Fischen

Der Fluss Pliva, die Pliva Seen und der Fluss Vrbas bieten beste Voraussetzungen zum Sportangeln. In diesen Gewässern leben etwa 26 Fischarten. Der Fluss Pliva ist reich an Forellen, Äschen, Karpfen, Schleien, Welsen und anderen Arten, während der Fluss Vrbas der Lebensraum von Bachforellen, Sprösslingen, Äschen, Nasen, Barben und von Döbeln ist.

Das Ambient des Flusses Pliva, die spezifische Farbe des Wassers und das Reichtum an Fischen stellen ein kleines Paradies auf Erden für Sportangler in der Disziplin Fliegenfischen dar. Es ist interessant, dass in unterschiedlichen Teilen des Flusses Pliva verschiedene Fischarten erscheinen und dass der Flusslauf von der Quelle bis zur Mündung in den Großen Pliva See der Lebensraum von der autochthonen Bachforelle Zlatovčica ist. Die Angelgewässer werden vom Anglerverein "Zlatovčica" Jajce verwaltet. Der Verein stellt Angelscheine aus und sorgt für Aufstockung in den Gewässern.

Mehr Informationen finden Sie unter www.zlatovcica.eu

Rafting

Wegen seiner Wasserkraft bietet der Fluss Vrbas viele Möglichkeiten für schwere Rafting – Touren. Seit 2007 organisiert der Sportverein "Rafting klub Jajce" für Abenteurer Rafting – Trips auf dem Vrbas. Die Trips finden traditionell Mitte Juni/ Juli statt, die Tour beginnt im Ort Torlakovac und endet am Wasserfall in Jajce. Im Angebot ist auch Rafting auf dem Fluss Pliva. Diese Rafting Route erstreckt sich aus dem Ort Pljeva bei Šipovo bis zum Großem Pliva See.







Planinarenje i alpinizam

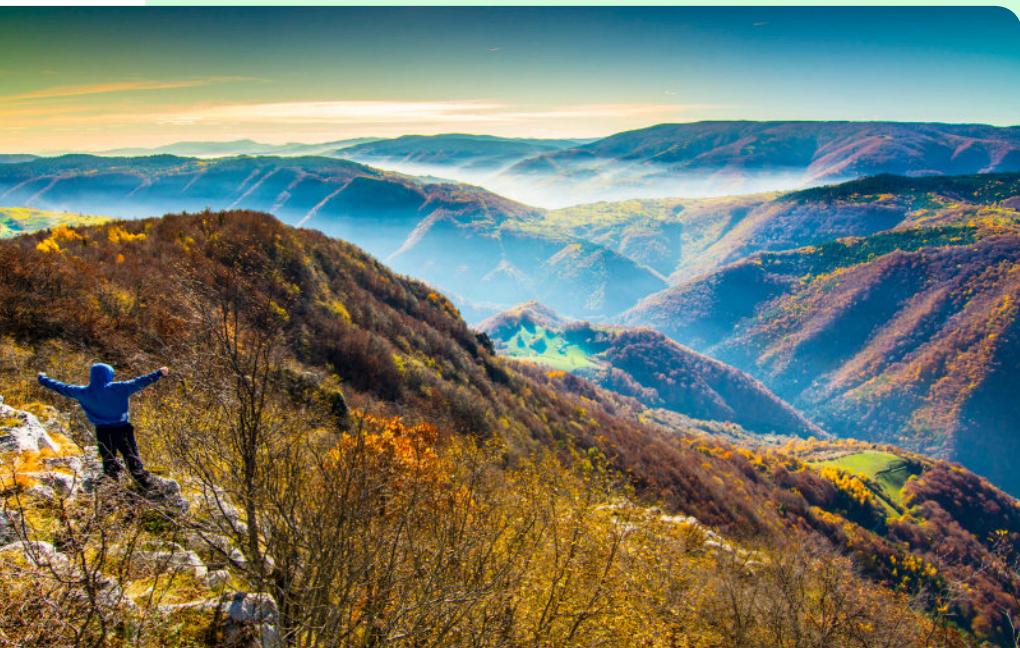
Okolicu Jajca okružuju naizmjenično pašnjaci i planine obrasle bjelogoričnim i crnogoričnim šumama. Planine poput Huma, Dnolučke planine, Ranča, Čusina i drugih idelana su izletišta za ljubitelje prirode. Klub „Prijatelji prirode“ i PD Čusine aktivno organiziraju izlete u prirodu i nude usluge stručnog vođenja kroz planinarske staze. Skoro sve staze koje vode do najatraktivnijih lokaliteta jajačke okolice su dobro obilježene i međusobno povezane, te tako nude mogućnosti za laganija planinarenja. Najviši vrhovi pak postaju pravi izazov za odane alpiniste.

Skijanje

Na planini Ranče/Hranče, na udaljenosti od oko 20 kilometara od grada, nalaze se staze za skijanje sa ski liftom i novoizgrađenim motelom ispod ski lifta. Do skijališta se dolazi putem koji vodi od Jajca prema općinama Dobretići i Travnik. Više informacija o skijalištu može se dobiti putem facebook-a: Ski centar „Ranča“ - Jajce.

Speleološka šetnica

Speleološka šetnica se nalazi na Dnolučkoj planini, udaljenoj 26 km od Jajca. Šetnica obilazi 6 špilja i ponora, slikovite pašnjake Džumuševice, Sirokosa i Lukuše. Može se obići za 5-6 sati laganim hodom. Kontakt informacije: Klub „Prijatelji prirode“, PP 14, Tel.: +387 (0) 63 413 802, mail: kpp.jajce@gmail.com





Hiking and alpinism

Jajce is surrounded by grasslands and mountains covered by coniferous and deciduous forests. Mountains such as Hum, Dnoluka's mountain, Rance, Cusine and others are ideal outings for nature lovers. The club „Nature friends“ and the Mountain association „Cusine“ are actively organizing outings in the nature and offer professional tours through the hiking trails. Almost all the paths that lead to the most attractive sites of Jajce's surroundings are well-marked and interconnected, thus providing opportunities for lighter hiking. However, the highest peaks are a real challenge for devoted climbers.

Skiing

On the mountain Rance/Hranc, at a distance of about 20 kilometers from the town, there are trails for skiing with a ski lift and a newly built motel under the ski lifts. The ski center can be reached by a path that leads from Jajce in direction to the municipalities Dobretici and Travnik. More information about the resort can be reached via Facebook: Ski centar "Ranca" - Jajce.

Caving - Speleological walking trail

The speleological walking trail is located at Dnoluka mountain, located 26 km from Jajce. The walking trail offers a visit to 6 caves and pits, picturesque grasslands of Dzumusevica, Sirokos and Lukusa. It can be visited for 5-6 hours by walking slowly.

Contact information: Klub „Prijatelji prirode“, PP 14, Tel.: +387 (0) 63 413 802,



Bergwandern und Klettern

Mit Laub- und Nadelwäldern bedeckt sind die Wiesen und Berge die das Umland von Jajce umgeben. Die Berge Hum, die Dnoluka Berge, Ranča, Ćusine und andere sind ideale Ausflugsorte für Naturliebhaber.

Der Verein „Prijatelji prirode“ (Naturfreunde) und der Bergsteigerverein Ćusine organisieren Ausflüge und bieten Wanderungen mit professioneller Führung.

Fast alle Wanderwege die zu den attraktivsten Standorten von Jajce führen, sind gut markiert und miteinander verbunden, wodurch die Wanderung erleichtert wird.

Skifahren

Auf dem Berg Ranče / Hranče der etwa 20 km von der Stadt entfernt ist, befindet sich eine Skipiste, ein Skilift und ein neu gebautes Motel. Zur Skianlage kommt man mit dem Weg von Jajce aufwärts zur Gemeinde Dobretići und Travnik.

Mehr Informationen über die Skianlage bekommt man über Facebook: Ski centar „Ranča“ - Jajce.

Höhlenwandern - Speläologie

Der speläologische Wanderweg befindet sich auf dem Dnoluka Berg, 26 km von Jajce entfernt. Der Wanderweg beinhaltet 6 Höhlen und Schluchten, die malerischen Weiden von Džumuševica, Sirokos und Lukuša. Man kann alles innerhalb von 5-6 Stunden zu Fuß besichtigen.

Kontakt Informationen: Verein „Prijatelji Prirode“, Postfach 14

Tel.: +387 (0) 63 480 411,

E-Mail: kpp.jajce@gmail.co





**Hotel „Turist ‘98“ *****

ul. Kulina bana 1
tel/fax: (0)30 658 151
mail: utd.turist98@tel.net.ba
www.hotel-turist98.com

Hotel “Stari grad” ***

ul. Sv. Luke 3
tel: (0)30 654 007
fax: (0)30 654 008
mail: booking@jajcetours.ba
www.jajcetours.com

Hotel „Plivsko jezero“ ***

ul. Mile bb
tel: 030 654 090
fax: 030 654 091
mail: plivsko.jezero@tel.net.ba
www.hotel-turist98.com

UTD „Turist ‘98“ d.o.o.

Turist biro
fax: 030 659 666
tel.: 063 808 195
mail: lenikoagency@gmail.com
www.hotel-turist98.com

Motel „Plaža“

ul. Mile bb Jajce
tel: (0)63 293 293
mail: motelplaza@live.com
www.motel-plaza.com

Apartmani „Plivsko jezero“

tel: (0)30 647 210
fax: (0)30 654 008
mail: booking@jajcetours.ba
www.jajcetours.com

Auto camp “Plivsko jezero”

tel: (0)30 647 210
fax: (0)30 654 008
mail: booking@jajcetours.ba
www.jajcetours.com

Jajce Youth Hostel

ul. Stjepana Tomaševića 11
tel/fax: (0)30 658 070
mob: (0)63 262 168
mail: jajceyh@gmail.com
www.jajce-youth-hostel.com



Hotel Plivsko jezero





72



Apartmani Plivsko jezero



Motel Plaža



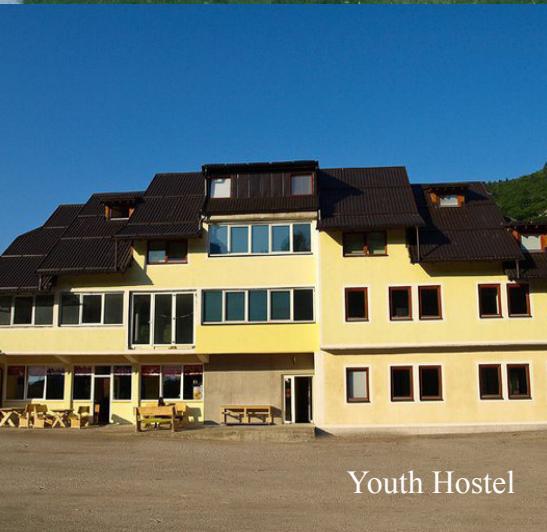
Hotel Stari Grad



Auto camp Plivsko jezero



Hotel Turist 98



Youth Hostel



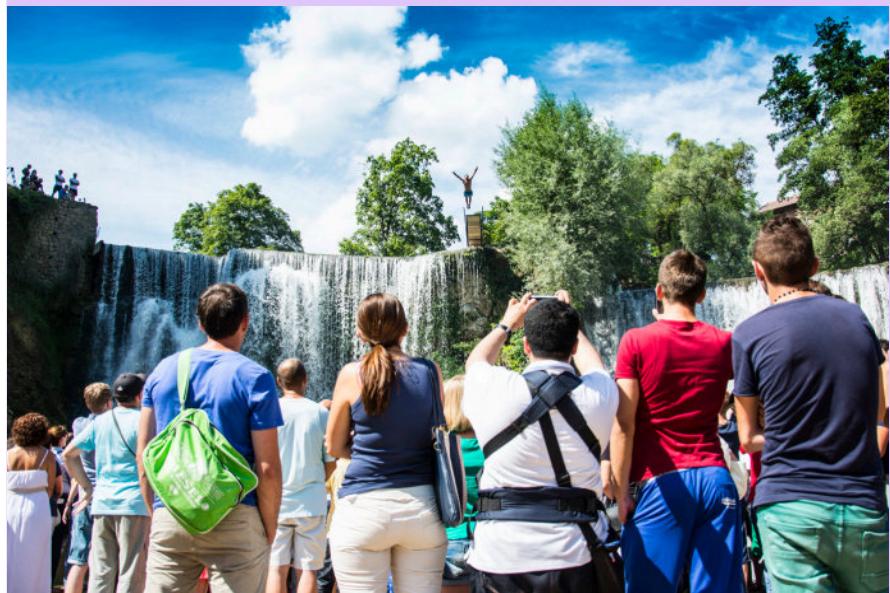
Maj / Svibanj

Sajam turizma i eko proizvoda



August / Kolovoz

Medunarodni skokovi sa vodopada





74

May

Tourism and eco products fair



August

Waterfall Jumping Competition





Mai

Tourismus und Öko-Produkte Messe



August

Wettbewerbssprünge vom Wasserfall





Gastronomска ponuda

Gastronomска ponuda Jajca odgovara standardnoj ponudi jela internacionalne i nacionalne kuhinje. Ponuda obuhvaća internacionalnu brzu hranu, domaća jela s roštilja, ispod sača i s ražnja, domaća kuhanja jela (bosanski lonac), sve vrste pita i čevapa. Na jelovnicima jajčkih restorana i picerija se nalazi za svaciјiji ukus ponešto: razne čorbe, pite, juhe, salate, jela s mesom, pizze, šnicle, špagete, pastrmke i dr. Svako jelo možete uživati uz piće po Vašem izboru. Od karakterističnih jajačkih poslastica preporučljivo je kušati jajačku pastrmku, a od žestica domaću šljivovicu.

Gastronomic offer

The gastronomic offer of Jajce contains standard offer of international and national cuisine. The offering includes international fast food, homemade food from the grill, food under the honeycomb, home-cooked meals (Bosnian pot), all kinds of pies and meatballs. On the menus of restaurants and pizzerias there is something for everyone: a variety of soups, pies, salads, meat dishes, pizzas, steaks, pasta, trout, etc. You can enjoy the drinks of your choice. As a characteristic delicacy in Jajce, it is recommended to taste the trout, and the home-made plum brandy.





78



Gastronomieangebote

Das Gastronomieangebot von Jajce entspricht dem Standardangebot der internationalen und nationalen Küche. Das Angebot umfasst die internationalen Schnellgerichte, lokale Speisen vom Grill, Speisen die unter der Backglocke zubereitet werden, lokale gekochte Speisen (bosanski lonac) sowie alle Arten von Pita (gefüllter Teig) und Ćevapčići. Auf dem Menü der Restaurants und Pizzerien in Jajce befindet sich für jeden etwas: verschiedene Eintöpfe, Pita (gefüllter Teig), Suppen, Salate, Fleischgerichte, Pizzen, Schnitzel, Spaghetti, Forellen und vieles Anderes. Jede Speise können Sie mit einem Getränk nach Ihrer Wahl genießen. Wir empfehlen die Forellen aus Jajce als karakteristische Delikatesse dieser Gemeinde zu probieren und als Schnapps empfehlen wir die heimische Šljivovica (Zwetschkenwasser).







OPĆINA JAJCE
 ul. Nikole Šopa bb
 tel.: (0) 30 658 010
 Radno vrijeme: od 08.00h do 15.30h
www.opcina-jajce.ba

JU "AGENCIJA ZA KULTURNO-POVIJESNU I PRIRODNU BAŠTINU I RAZVOJ TURISTIČKIH POTENCIJALA GRADA JAJCA"
- ETNO MUZEJ
 ul. Sv. Luke 15
 tel./ fax: (0) 30 658 268
www.agencija-jajce.ba

**JU „DOM KULTURE“ JAJCE
 GRADSKA GALERIJA**
 ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića 10
 tel.: (0) 30 659 541
 fax: (0) 30 659 696

JU „MUZEJ II.ZASJEDANJA AVNOJ-a”
 ul. Drugog zasjedanja AVNOJ-a bb
 tel: (0) 30 657 998
 mail: info@muzejavnoj.ba
www.muzejavnoja.ba

**KLUB „PRIJATELJI PRIRODE“
 PP 14**
 tel: (0) 63 413 802, (0) 61 786 268
 mail: kpp.jajce@gmail.com

PLANINARSKO DRUŠTVO ĆUSINE
 mob: (0) 65 158 528
www.pdc-jajce.eu

RAFTING KLUB JAJCE
 mob: (0) 63 953 622

SRU „ZLATOVČICA“
 ul. Hrvoja Vukčića Hrvatinića
 mob: (0) 63 358 667
www.zlatovcica.eu

**FRANJEVAČKI SAMOSTAN SV.
 LUKE JAJCE**
 ul. Fra Antuna Kneževića 6, p.p. 5
 tel: (0)30 658 121
 mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba
www.crkvajajce.org

ŽUPA SV. IVANA KRSTITELJA
 ul. Podmilače, p.p. 24
 tel/ fax:(0)30 645 044
 mail: zupapodmilace@gmail.com
www.zupa-podmilace.com

**MEDŽLIS ISLAMSKE ZAJEDNICE
 JAJCE**
 ul.Esme Sultanije 1
 tel: (0)30 657 089 i (0)30 657 483
 mail: medzlis_jc@tel.net.ba
www.mizjajce.com

OMLADINSKI CENTAR JAJCE
 ul. Varoš bb
 tel/fax: (0)30 654 02
 mail: ocjajce@gmail.com
oc.jacjetourism@gmail.com www.
jajcetourism.com
www.ocjajce.com

EKO PLIVA
 ul. Donje Pijavice bb
 mob: (0)66 285 182
 tel: (0)30 654 100
 fax: (0)30 654 033
 mail: eko.plivagmail.com
www.plivatourism.ba

**THE MUNICIPALITY OF JAJCE**

Address: Nikole Šopa bb

tel:(0) 30 658 010

Working hours:

from 08.00 a.m.until 3.30 p.m.

www.opcina-jajce.ba

AGENCY FOR CULTURAL HISTORICAL AND NATURAL HERITAGE AND TOURISM DEVELOPMENT OF JAJCE TOWN**- ETHNO MUSEUM**

Address: Sv. Luke 15

tel./ fax:(0) 30 658 268

www.agencija-jajce.ba

JU „DOM KULTURE“ JAJCE**ART GALLERY**

Address: Hrvoja Vukčića Hrvatinića 10

tel:(0) 30 659 541

fax:(0) 30 659 696

THE MUSEUM OF SECOND AVNOJ SESSION

Address: II zasjedanja AVNOJ-a bb

tel: (0)30 657 998

mail: info@muzejavnoj.ba

www.muzejavnoja.ba

MOUTNTAINEERING CLUB „PRIJATELJI PRIRODE“

PP 14

tel: (0) 63 413 802, (0) 61 786 268

mail: kpp.jajce@gmail.com

RAFTING CLUB JAJCE

mob: (0) 63 953 622

MOUTNTAINEERING CLUB**„CUSINE“**

mob:(0) 65 158 528

www.pdc-jajce.eu

SRU „ZLATOVČICA“

Address: Hrvoja Vukčića Hrvatinića

www.zlatovcica.eu

FRANCISCAN MONASTERY

Address: Fra Antuna Kneževića 6, p.p. 5

tel:(0)30 658 121

mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba

www.crkvajajce.org

ST. JOHN THE BAPTIST

Address: Podmilače, p.p. 24

tel/fax:(0)30 645 044

mail: zupapodmilace@gmail.com

www.zupa-podmilace.com

ISLAMIC COMMUNITY JAJCE

Address: Esme Sultanije 1

tel: (0)30 657 089

(0)30 657 483

mail: medzlis_jc@tel.net.ba

www.mizjajce.com

YOUTH CENTER JAJCE

Address: Varos bb

tel / fax:(0) 30 654 02

mail: ocjajce@gmail.com

oc.jajcetourism@gmail.com www.jajce-tourism.com

www.ocjajce.com

EKO PLIVA

Address: Donje Pijavice bb

mob: (0)66 285 182

tel: (0)30 654 100

fax: (0)30 654 033

mail: eko.plivagmail.com

www.plivatourism.ba

RATHAUS DER GEMEINDE JAJCE

Str. Nikole Šopa bb
 Tel.: (0) 30 658 010
 Arbeitszeiten von 08.00Uhr bis
 15.30Uhr
www.opcina-jajce.ba

Öffentliche Einrichtung "Die Agentur für kulturelles, historisches und natürliches Erbe und für die Entwicklung des Tourismus in Jajce"

- ETHNOLOGISCHES MUSEUM
 Str.. Sv. Luke 15
 Tel./ Fax: (0) 30 658 268
www.agencija-jajce.ba

Öffentliche Einrichtung " „DOM KULTURE“ JAJCE
 GEMEINDEGALERIE
 Str. Hrvoja Vukčića Hrvatinića 10
 Tel.: (0) 30 659 541
 Fax: (0) 30 659 696

Öffentliche Einrichtung "DAS AVNOJ MUSEUM"
 Str.. Drugog zasjedanja AVNOJ-a bb
 Tel: (0) 30 657 998
 E-Mail: info@muzejavnoj.ba
www.muzejavnoj.ba

VEREIN „PRIJATELJI PRIRODE“
 (NATURFREUNDE)

PP 14
 Tel: (0) 63 413 802, (0) 61 786 268
 E-Mail: kpp.jajce@gmail.com

BERGSTEIGERVEREIN " ĆUSINE "

GSM: (0) 65 158 528
www.pdc-jajce.eu

RAFTING VEREIN JAJCE
 GSM: (0) 63 953 622

ANGLERVEREIN „ZLATOVČICA“

Str. Hrvoja Vukčića Hrvatinića
 GSM: (0) 63 358 667
www.zlatovcica.eu

FRANZISKANERKLOSTER DES HL.

LUKAS JAJCE
 Str. Fra Antuna Kneževića 6, p.p. 5
 Tel: (0)30 658 121
 E-Mail: frasamostan.jajce@tel.net.ba
www.crkvajajce.org

DIE KIRCHE DES HL: JOHANNES DES TÄUFERS

Str. Podmilaće, p.p. 24
 Tel/ Fax:(0)30 645 044
 E-Mail: zupapodmilacije@gmail.com
www.zupa-podmilacije.com

MADSCHLIS DER ISLAMISCHEN GE-MEINSCHAFT JAJCE

Str.Esme Sultanije 1
 Tel.: (0)30 657 089 i (0)30 657 483
 E-Mail: medzlis_jc@tel.net.ba
www.mizjajce.com

JUGENDZENTRUM JAJCE

Str. Varoš bb
 Tel/Fax: (0)30 654 02
 E-Mail: ocjajce@gmail.com
oc.jacjetourism@gmail.com www.jajce-tourism.com
www.ocjajce.com

EKO PLIVA

Str. Donje Pijavice bb
 GSM: (0)66 285 182
 Tel: (0)30 654 100
 Fax: (0)30 654 033
 E-Mail: eko.plivagmail.com
www.plivatourism.ba





- 1.Historijsko područje – Bedemi i tabije starog grada Jajca
- 2.Mjesto i ostaci povijesne građevine Burićeva - Burića kuća u Jajcu
- 3.Mjesto i ostaci povijesne građevine - Crkva Presvete Bogorodice u Jajcu, sa pokretnim naslijedjem koga čine pet ikona s ikonostasa
- 4.Graditeljska cjelina Crkva sv. Ive u Podmilaču
- 5.Graditeljska cjelina - Crkva sv. Marije (pretvorena u Fethija, odnosno Sultan Sulejmanovu džamiju, 1528. godine) sa Zvonikom sv. Luke u Jajcu
- 6.Povijesna građevina Dizdareva ili Ženska džamija
- 7.Dom AVNOJ-a u Jajcu sa pokretnom imovinom koju sačinjavaju: portreti Tita, Staljina, Ruzvelta i Čerčila
- 8.Područje i ostaci graditeljske cjeline - Čarsijska (Esme Sultanije) džamija sa pratećim objektima: šadrvanom, stambenim objektom, mektebom i haremom
- 9.Povijesni spomenik zvani Kraljev grob u Zastinju kod Jajca
- 10.Historijsko gradsko područje Jajca
- 11.Historijski spomenik - Katakombe u Jajcu
- 12.Istorijska građevina - Kršlakova kuća (Kapetanovića kuća, Kršlakova kuća broj 2) u Jajcu
- 13.Kršlakova stara kuća u Jajcu
- 14.Povijesni (antički sakralni) spomenik - Mitrej u Jajcu
- 15.Mjesto historijske građevine - Musafrhana u Jajcu
- 16.Historijsko područje – Nekropola sa stećcima u Vincu, općina Jajce
- 17.Graditeljska cjelina – Omerbegova kuća u Jajcu
- 18.Kulturni krajolik – Plivska jezera sa kompleksom mlinova na Plivi kod Jajca
- 19.Grobljanska cjelina – Rimokatoličko groblje Hrast u Jajcu
- 20.Graditeljska cjelina - Zgrada finansija (Niža stručna škola), Stara osnovna škola (Niža muzička škola) i Saračeva kuća (Šarenica) u Jajcu
- 21.Povijesna građevina - Sinanbegova ili Okića džamija
- 22.Povijesni spomenik – Stara ili Hafizadića česma u Jajcu
- 23.Historijsko područje – Stari grad Komotin, općina Jajce
- 24.Historijsko područje – Stari grad Vinac
- 25.Graditeljska cjelina - Tvrđava u Jajcu
26. Zgrada u ul. Varoš 11, historijski spomenik
27. Parna lokomotiva, dio postavke Muzeja II zasjedanja AVNOJ-a
28. Zgrada željezničke stanice Šipad
29. Jevrejsko groblje



- 1.The historic site of the ramparts and bastions of the old fort of Jajce
- 2.The site and remains of the historic building known as Burićeva – the Burić house in Jajce
- 3.The site and remains of the historic building of the church of the Most Holy Mother of God in Jajce together with movable heritage items consisting of five icons from the iconostasis
- 4.The architectural ensemble of the church of St John in Podmilače
- 5.The architectural ensemble of St. Mary's Church with St. Luke's Belltower in Jajce
- 6.The historic building of the Dizdar or Women's Mosque
- 7.The AVNOJ Centre in Jajce, complete with its movable property comprising portraits of Tito, Stalin, Roosevelt and Churchill
- 8.The site and ruins of the architectural ensemble of the Čaršija (Sultana Esma) mosque and ancillary buildings of the fountain, residential building, mekteb (Muslim religious school) and graveyard
- 9.The historic monument known as the King's Tomb in Zastinje near Jajce
- 10.The historic urban area of Jajce
- 11.The historical monument of the Catacombs in Jajce
- 12.The historic building of the Kršlak house (Kapetanović house, Kršlak house no. 2) in Jajce
- 13.The site and remains of the historic building of the old Kršlak house in Jajce
- 14.The historic (antique religious) monument of the Mithraeum in Jajce
- 15.Musafirhana in Jajce, the site of the historic monument
- 16.The historic site of the necropolis with stećak tombstones at Vinac, Municipality Jajce
- 17.The architectural ensemble of the Omerbeg house in Jajce
- 18.Pliva Lakes with mills complex on the Pliva river, the cultural area
- 19.The burial ground of the Hrast Roman Catholic cemetery in Jajce
- 20.Sarač's house, the Finances Building (Lower Vocational School) and the Old primary school (Lower Music School), the architectural ensemble
- 21.The historical building Sinan-Bey or Okić Mosque
- 22.The historic monument of the old or Hafizadić drinking fountain in Jajce
- 23.The historic site of Komotin Castle, Jajce Municipality
- 24.The historic site of the Old Vinac Fort
- 25.The architectural ensemble of the Fortress in Jajce
- 26.Building at no. 11 Varoš St., the historic monument
- 27.Steam locomotive - part of the exhibition of the Avnoj Museum in Jajce
28. The railway station building Šipad
29. Old Jewish Cemetery

1. Der historische Bereich – die Stadtmauern und Bastionen der Altstadt in Jajce
2. Der Platz und die Reste vom historischen Burić Gebäude – Burić Haus in Jajce
3. Der Platz und die Reste des historischen Gebäudes – die Kirche der Jungfrau Maria in Jajce mit beweglichem Erbe, dass fünf Ikonen aus der Ikonostase ausmacht
4. Das ganze Bauwerk der Kirche des hl. Johannes in Podmilaće
5. Das architektonische Ensemble – Kirche der hl. Maria (umgebaut im Jahr 1528 in Fethija bzw. Sultan Suleiman Moschee) mit dem Glockenturm des hl. Lukas in Jajce
6. Das historische Gebäude – die Dizdar oder Frauen Moschee
7. Das AVNOJ Museum in Jajce mit beweglichem Erbe, dass Porträts von Tito, Stalin, Roosevelt und Churchill ausmacht
8. Der Bereich und das architektonische Ensemble – von der städtischen Moschee (Esma Sultanija) mit folgenden begleitenden Objekten: eine überdachte Fontäne (šadrvan), ein Wohngebäude, eine islamische Schule (mekteb) und ein Harem
9. Das historische Denkmal, das Grab des Königs genannt wird, befindet sich in Zastinje in der Nähe von Jajce
10. Das historische Stadtgebiet von Jajce
11. Das historische Denkmal – Katakombe in Jajce
12. Das historische Gebäude- das Kršlak Haus (das Kapetanović Haus, das Kršlak Haus Nummer 2) in Jajce
13. Das alte Kršlak Haus in Jajce
14. Das historische (sakral antike) Denkmal – Mithräum in Jajce
15. Der Ort des historischen Gebäudes- das Musafirhana Haus in Jajce
16. Der historische Bereich – die Nekropole mit Grabsteinen in Vinac, Gemeinde Jajce
17. Das architektonische Ensemble – Omer Beys Haus in Jajce
18. Kulturlandschaft – die Pliva Seen mit einem Wassermühlen Komplex in Jajce
19. Das Friedhof Ensemble – Römisch-katholischer Friedhof Hrast in Jajce
20. Das architektonische Ensemble – das Finanzgebäude (Berufsschule), die alte Grundschule (Musikschule) und das Sarač Haus (Šarenica) in Jajce
21. Das historische Gebäude – Sinan Beys oder Okića Moschee
22. Das historische Denkmal – der alte oder der Hafizadića Wasserhahn in Jajce
23. Der historische Bereich – die Altstadt Komotin in Jajce
24. Der historische Bereich – die Altstadt Vinac, Gemeinde Jajce
25. Das architektonische Ensemble – die Festung in Jajce
26. Das historische Denkmal – das Gebäude in der Varoš Straße (das Haus der Familie Filipović, Varoš)
27. Die Dampflokomotive
28. Das Bahnhofsgebäude Sipad
29. Der Jüdische Friedhof







Izdavač

JU "Agencija za kulturno-povijesnu i prirodnu baštinu i razvoj turističkih potencijala grada Jajca"

Za izdavača

Huso Hadžić

Koncept i tekstovi:

Aida Softić Joldić

Fotografije

Amir Bašimamović

Dizajn

Amir Bašimamović

Plan grada

Turistička zajednica SBK/KSB

Published by

Agency for Cultural Historical and Natural Heritage and Tourism Development of Town Jajce

For publisher

Huso Hadžić

Concept and texts:

Aida Softić Joldić

Photographs

Amir Bašimamović

Graphic design

Amir Bašimamović

Map

Turistička zajednica SBK/KSB

Veröffentlicht von

"Die Agentur für kulturelles, historisches und natürliches Erbe und für die Entwicklung des Tourismus in Jajce"

Für den Verlag

Huso Hadžić

Konzept und Texte:

Aida Softić Joldić

Foto:

Amir Bašimamović

Grafikdesign

Amir Bašimamović

Karte

Turistička zajednica SBK / KSB



JU "Agencija za kulturno-povijesnu i prirodnu baštinu i razvoj
turističkih potencijala grada Jajca"

ul. Sv. Luke 15

70101 Jajce

Tel/fax: +387 (0) 30 658 268

Info e-mail: agencija-jajce@tel.net.ba, info@agencija-jajce.ba
www.agencija-jajce.ba



JU Agencija za kulturno - povijesnu i prirodnu baštinu i razvoj turističkih potencijala grada Jajca

Agency for Cultural Historical and Natural Heritage and Tourism Development of Town Jajce

Die Agentur für kulturelles, historisches und natürliches Erbe und für die Entwicklung des Tourismus in Jajce

www.agencija-jajce.ba

